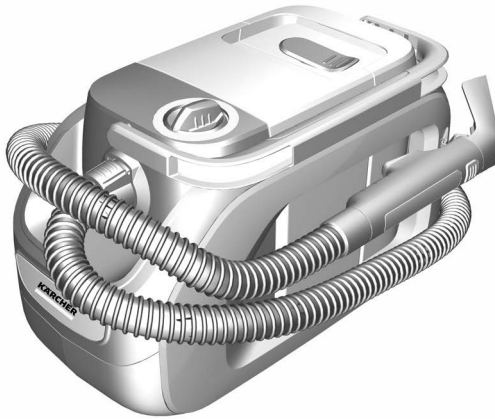


SE 3-18 Compact

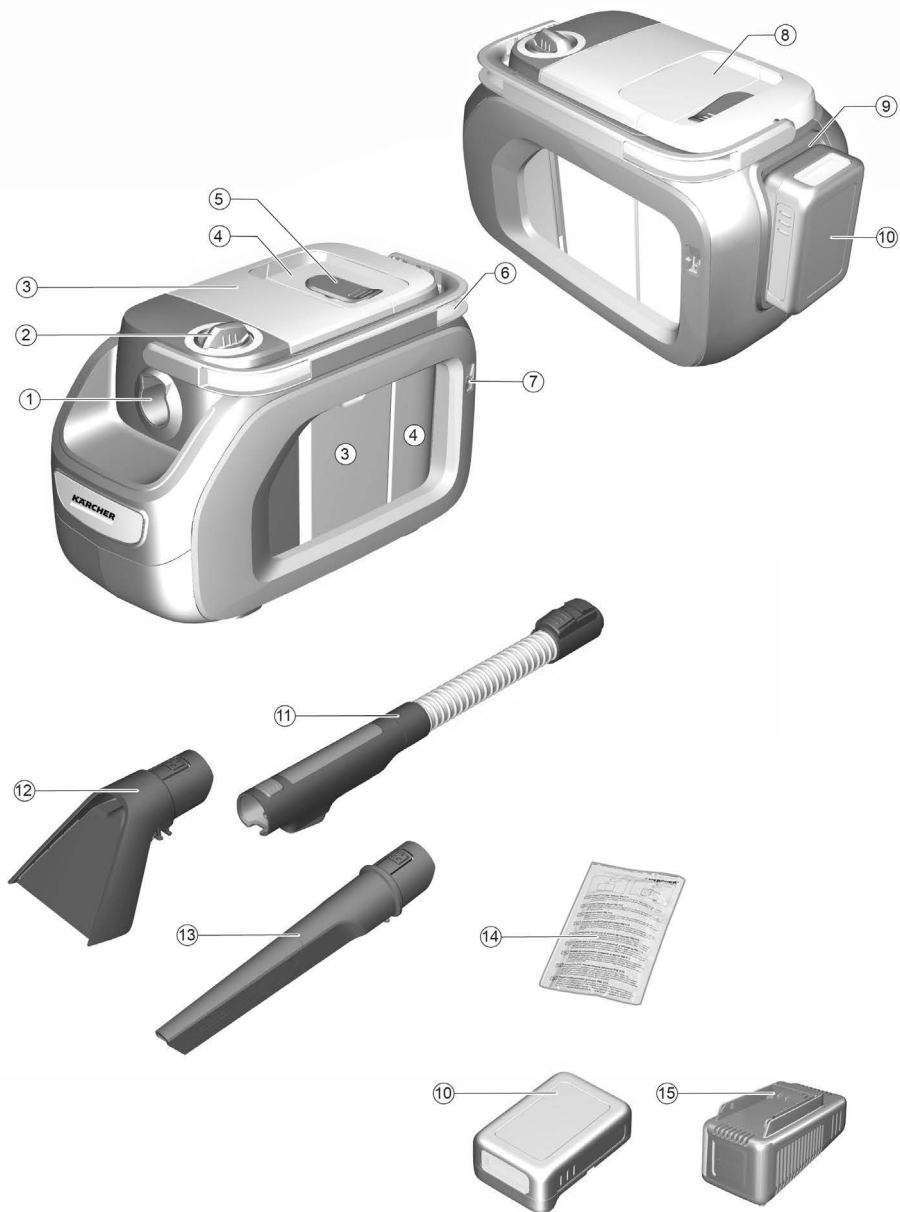


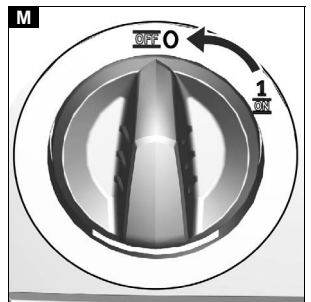
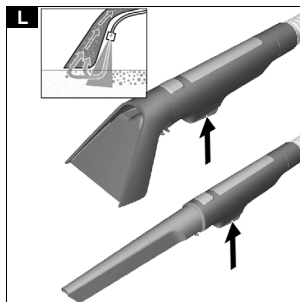
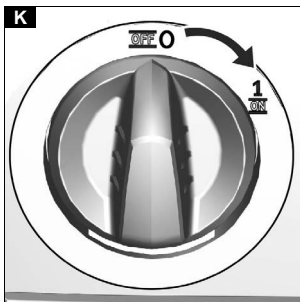
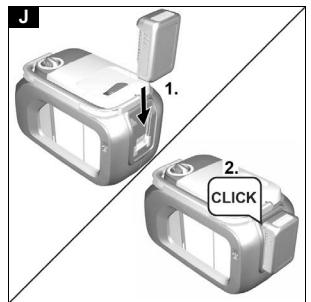
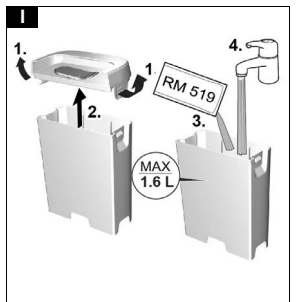
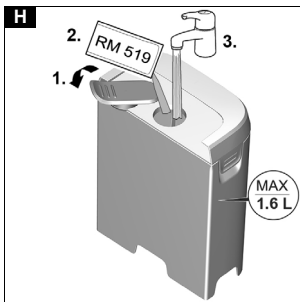
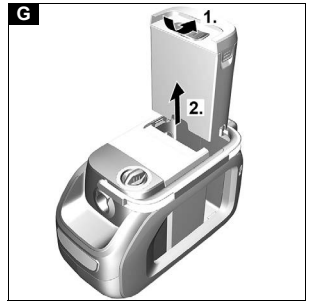
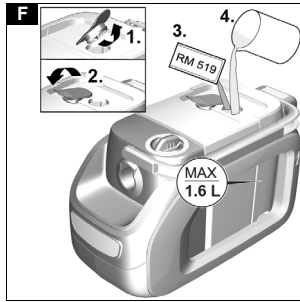
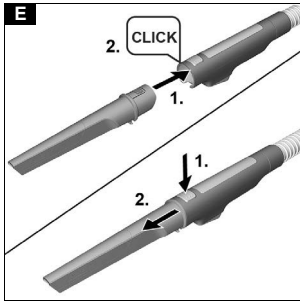
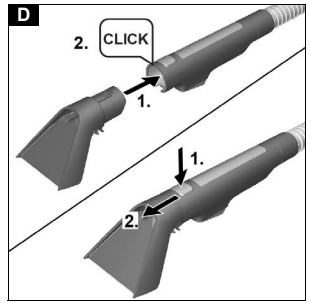
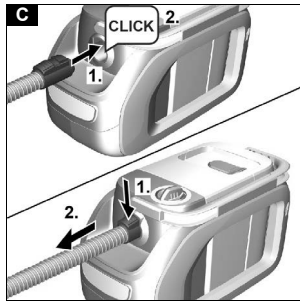
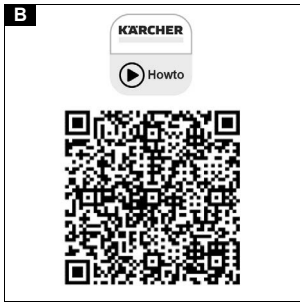
Deutsch	5
English	9
Français	14
Italiano	19
Español	24
Português	29
Nederlands	34
Türkçe	39
Svenska	43
Suomi	48
Norsk	52
Dansk	57
Eesti	61
Latviešu	65
Lietuviškai	70
Polski	75
Magyar	79
Čeština	84
Slovenčina	89
Slovenščina	93
Românește	98
Hrvatski	103
Srpski	108
Ελληνικά	112
Русский	118
Українська	123
Қазақша	129
Български	134
العربية	140

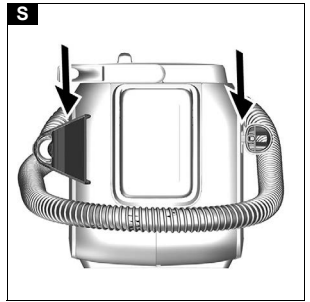
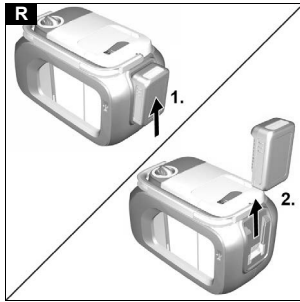
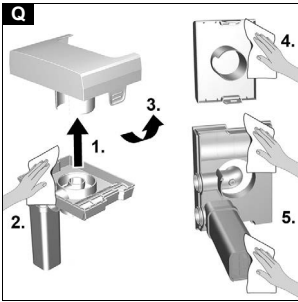
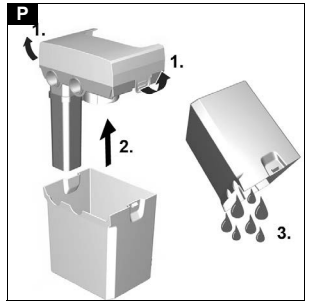
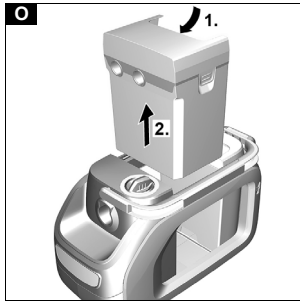
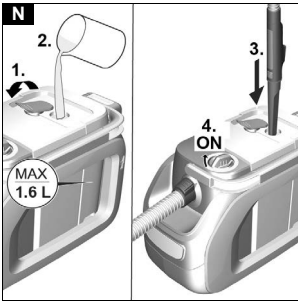


**Register
your product**
www.karcher.com/welcome









Nega i održavanje

Uređaj i pribor

1. Uređaj i delove pribora od plastike održavati pomoću uobičajenog sredstva za čišćenje veštačkog materijala/plastike.
2. Rezervoar i pribor, po potrebi, isperite vodom i osušite pre dalje upotrebe.
3. Redovno proveravajte da li ima prljavštine na kontaktima za punjenje i, po potrebi, očistite.

Čišćenje sita za svežu vodu

Napomena

Na dnu rezervoara za svežu vodu se nalazi sito na kojem se mogu nataložiti čestice prljavštine i tako ometati protok vode.

Zbog toga redovno ispirati rezervoar za svežu vodu.

1. Izvaditi rezervoar za svežu vodu iz uređaja, pogledajte poglavlje *Punjenje rezervoara za svežu vodu*
2. Isprati rezervoar za svežu vodu čistom vodom.
3. onovo postaviti rezervoar za svežu vodu u uređaj.

Pomoć u slučaju smetnje

Uređaj ne radi

Akumulatorsko pakovanje nije pravilno naleglo u prihvatnik akumulatorskog pakovanja.

1. Akumulatorsko pakovanje gumuti u prihvatnik akumulatorskog pakovanja sve dok ne nalegne.

Napomena

Po potrebi, još jednom izvadite akumulatorsko pakovanje i ponovo ga postavite, sve dok ne nalegne na svoje mesto.

Stanje napunjenosti akumulatorskog pakovanja (vidi ekran) suviše slabo.

1. Napunite akumulatorsko pakovanje. Neispravno akumulatorsko pakovanje ili punjač.
1. Zameniti akumulatorsko pakovanje odn. punjač.

Uređaj se samostalno isključuje

Pregrejan uređaj/akumulatorsko pakovanje.

- Sačekati dok se uređaj/akumulatorsko pakovanje ohladi.

Mrežne rešetke na poklopcu rezervoara za prijavu vodu su zaprljane ili mokre.

- Očistiti/osušiti mrežne rešetke.

Iz mlaznice ne izlazi voda

- Napunite rezervoar za svežu vodu.
- Proveriti pravilan položaj spoja mlaznice pribora i creva za prskanje/usisnog creva.
- Očistite sito za svežu vodu.
- Neispravna pumpa za prskanje, obratite se servisnoj službi.

Nedovoljna snaga usisavanja

Nastavak za tekstilni nameštaj, nastavak za fuge ili usisno crevo su začepljeni.

- Proveriti da li su nastavak za tekstilni nameštaj, nastavak za fuge ili usisno crevo začepljeni i, po potrebi, očistiti.

Tehnički podaci

Električni priključak

Nominalni napon akumulatorskog V 18 DC
pakovanja

Nominalna snaga W 200

Podaci o snazi uređaja

Količina punjenja sveže vode l 1,6

Količina punjenja otpadne vode l 1,6

Vreme rada pri punom minuta 12
akumulatoru u normalnom radu
(18 V, 2,5 Ah)

Vreme rada pri punom minuta 24
akumulatoru u normalnom radu
(18 V, 5 Ah)

Površinski učinak (18 V, 2,5 Ah) m² 6,5

Dimenzije i težine

Težina kg 3,9

Dužina x širina x visina mm 400x210
x245

Utvrđene vrednosti prema EN 60335-2-69

Nivo zvučnog pritiska dB(A) <70

Zadržano pravo na tehničke promene.

Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις	112
Υποδείξεις ασφαλείας	113
Προβλεπόμενη χρήση	113
Προστασία του περιβάλλοντος	114
Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών	114
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά	114
Παραδοτέος εξοπλισμός	114
Εγγύηση	114
Σύμβολα επάνω στη συσκευή	114
Περιγραφή συσκευής	114
Φόρτιση μπαταρίας	114
Θέση σε λειτουργία	115
Λειτουργία	115
Μεταφορά	117
Φροντίδα και συντήρηση	117
Αντιμετώπιση βλαβών	117
Τεχνικά στοιχεία	117

Γενικές υποδείξεις



Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε το συνημμένο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης της συσκευής, της μπαταρίας και του φορτιστή. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες.

Φυλάξτε τα εγχειρίδια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Η μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας μπορεί να έχει ως συνέπεια ζημιές στη συσκευή και κινδύνους για τον χειριστή και για άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση ζημιών από τη μεταφορά ειδοποιηστέ αμέσως το κατάστημα αγοράς.
- Η μπαταρία και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό.
- Κατά το άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε τα περιεχόμενα για τυχόν ελλείψεις σε εξαρτήματα καθώς και για ζημιές.

Μπορείτε να βρείτε έναν κωδικό QR® για να καλέσετε ένα βίντεο εφαρμογής στο:

Εικόνα Β

Ο κωδικός QR® είναι σήμα κατατεθέν της DENSO WAVE INCORPORATED.

Υποδείξεις ασφαλείας

Διαβαθμίσεις κινδύνων

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Υπόδειξη άμεσου κινδύνου, ο οποίος οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρείς τραυματισμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ • Κίνδυνος ασφυξίας. Φυλάσσετε τις μεμβράνες συσκευασίας μακριά από παιδιά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ • Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για τον σκοπό που προορίζεται. Λαμβάνετε υπόψη τις τοπικές συνθήκες και προσέχετε κατά τη χρήση του εργαλείου την παρουσία άλλων ανθρώπων, και ιδιαίτερα παιδιών. • Άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς επαρκή πείρα και γνώσεις επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο με επίβλεψη ή αν τους έχει εξηγηθεί από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους η ασφαλής χρήση της συσκευής και αν κατανοούν τους κινδύνους που μπορούν να προκύψουν από αυτήν. • Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί στον χειρισμό της συσκευής ή έχουν αποδείξει τις ικανότητές τους για τον χειρισμό και έχουν λάβει ρητή εντολή για τη χρήση της. • Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή. • Επιβλέπετε τα παιδιά, ώστε να είστε βέβαιοι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. • Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά μόνο υπό επίβλεψη.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ • Οι διατάξεις ασφαλείας χρησιμοποιούνται για την προστασία σας. Μην αλλάζετε ή χρησιμοποιείτε ποτέ τις διατάξεις ασφαλείας.

Λειτουργία

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Απαγορεύεται η λειτουργία σε περιοχές, όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- Κίνδυνος έκρηξης
- Μην αναρροφάτε καύσιμα αέρια, υγρά ή σκόνες.
- Μην αναρροφάτε αντιδραστικές μεταλλικές σκόνες (π.χ. αλουμίνιο, μαγνήσιο ή ψευδάργυρο).
- Μην αναρροφάτε συμπτκνωμένα αλκάλια ή οξέα.
- Μην αναρροφάτε φλεγόμενα ή πυρακτωμένα αντικείμενα.

Επιπλέον, οι ουσίες αυτές μπορούν να προκαλέσουν διάβρωση στα υλικά που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.

- Αναθέστε τις εργασίες επισκευής και τις εργασίες στα ηλεκτρικά εξαρτήματα μόνο σε εξουσιοδοτημένα συνεργεία.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κίνδυνος τραυματισμού. Μην αναρροφάτε με το ακροφύσιο και το σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο κεφάλι σας.

- Σε περίπτωση σχηματισμού αφρού ή διαρροής υγρού, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις από το ρεύμα ή αφαιρέστε τη μπαταρία.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη, όσο βρισκεί σε λειτουργία.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε την καλή κατάσταση και τη λειτουργική ασφάλεια της συσκευής και του εξοπλισμού της. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν δεν είναι εντάξει ή εάν δεν είναι ασφαλής η λειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, αν προηγουμένως έχει πέσει, έχει χτυπηθεί ή φέρει εμφανείς ζημιές. Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή η ζημιά θα πρέπει να έχει επιδιορθωθεί σωστά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα μέσα καθαρισμού που συνιστώνται από τον κατασκευαστή και τηρείτε τις σχετικές οδηγίες εφαρμογής, απόρριψης και προειδοποίησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Προστατεύετε τη συσκευή από τις δυσμενείς καιρικές συνθήκες, την υγρασία και τη θερμότητα.
- Ποτέ μην κάνετε αναρρόφηση ουσιών όπλα γύψου, τσιμέντου κτλ., καθώς αυτά σκληραίνουν κατά την επαφή με το νερό και μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο τη λειτουργία της συσκευής.

Φροντίδα και συντήρηση

Υπόδειξη

- Απενεργοποιείτε τη συσκευή πριν από κάθε εργασία φροντίδας και συντήρησης και αποσυνδέετε τη συστοίχια μπαταριών.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αναθέστε τις εργασίες επισκευής και τις εργασίες σε ηλεκτρικά δομικά εξαρτήματα μόνο στο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η συσκευή περιέχει ηλεκτρικά δομικά εξαρτήματα, μην την καθαρίζετε κάτω από τρεχούμενο νερό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά υλικά, υγρά καθαρισμού τζαμιών ή καθαριστικά γενικής χρήσης.
- Αν πρόκειται η συσκευή να μην χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα αφαιρέστε τη συστοίχια μπαταριών από τη συσκευή.
- Η χαλασμένες μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από τη συσκευή και να παραδίδονται για ανακύκλωση.

Προβλεπόμενη χρήση

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά για την ιδιωτική σας κατοικία.

Η συσκευή προορίζεται για χρήση ως καθαριστικό εκτόξευσης με ψεκασμό για τον καθαρισμό εσωτερικών χώρων αυτοκινήτων και υφασμάτων ταπεταριάς σε εσωτερικούς χώρους σύμφωνα με τις περιγραφές και τις οδηγίες ασφαλείας που δίνονται στο παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας.

Για τη λειτουργία, απαιτείται συστοίχια μπαταριών τύπου KÄRCHER Battery Power (+) με ονομαστική τάση 18 V και κατάλληλος φορτιστής KÄRCHER με ονομαστική τάση 18 V, τα οποία δεν συμπεριλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό. Συστοιχίες μπαταριών και φορτιστές που δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό ή που χρειάζονται επιπλέον, διατίθενται ως πρόσθετα εξαρτήματα.

Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίψτε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.



Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, εξαρτήματα όπως μπαταρίες απλές, επαναφορτιζόμενες ή λάδια, τα οποία σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης

μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση: www.kaercher.com/REACH

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Σε περίπτωση αποριών ή βλαβών μπορείτε να απευθύνεστε στο υποκατάστημα του Οίκου KÄRCHER.

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής. Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση www.kaercher.com.

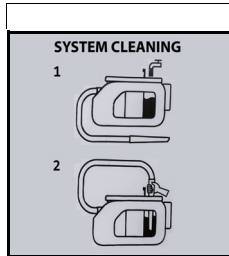
Παραδοτέος εξοπλισμός

Ο παραδοτέος εξοπλισμός της συσκευής απεικονίζεται επάνω στη συσκευασία. Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία ελέγξτε την πληρότητα των περιεχομένων. Σε περίπτωση που λείπουν παρελκόμενα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς.
(για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)

Σύμβολα επάνω στη συσκευή



- Στο εσωτερικό του δοχείου καθαρού νερού υπάρχουν σύμβολα για τον καθαρισμό του συστήματος μετά τη χρήση:
 - 1 Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού με νερό βρύσης.
 - 2 Εισάγετε το ακροφύσιο σχισμών πλήρως στο άνοιγμα του δοχείου και ενεργοποιήστε τη συσκευή. Βλέπε επίσης κεφάλαιο *Τερματισμός λειτουργίας*

Περιγραφή συσκευής

Ανάλογα με το επιλεγμένο μοντέλο, υπάρχουν διαφορές στον εξοπλισμό. Ο συγκεκριμένος εξοπλισμός περιγράφεται στη συσκευασία της συσκευής. Για τα σχήματα δείτε τη σελίδα διαγραμμάτων.

Εικόνα Α

- ① Σύνδεση σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης
- ② Διακόπτης συσκευής (1 (ON) / 0 (OFF))
- ③ Δοχείο βρώμικου νερού με καπάκι
- ④ Δοχείο καθαρού νερού με καπάκι
- ⑤ Ασφάλεια δοχείου
- ⑥ Λαβή μεταφοράς
- ⑦ Στήριγμα για πρόσθετα εξαρτήματα
- ⑧ Αποθήκευση για σφουγγάρι, βούρτσα, σακούλα καθαριστικού
- ⑨ Υποδοχή συστοιχίας μπαταριών
- ⑩ *Μπαταρίες
- ⑪ Σωλήνας ψεκασμού/αναρρόφησης με περιστρεφόμενη λαβή
- ⑫ Ακροφύσιο ταπεταρίας για αφαίρεση με ψεκασμό
- ⑬ Ακροφύσιο σχισμών για αφαίρεση με ψεκασμό
- ⑭ Καθαριστικό RM 519 (100 ml)
- ⑮ *Φορτιστής

* Προαιρετικά

Φόρτιση μπαταρίας

1. Φορτίστε τις μπαταρίες (βλ. εγχειρίδιο λειτουργίας και οδηγίες ασφαλείας της μπαταρίας και του φορτιστή).

Θέση σε λειτουργία

Προκαταρκτικός καθαρισμός

Υπόδειξη

Καθώς η συσκευή δεν διαθέτει λειτουργία στεγνής αναρρόφησης, πριν καθαρίσετε τα υφάσματα, εάν είναι απαραίτητο, αφαιρέστε χονδρόκοκκους ρύπους (π.χ. ψίχουλα) με μια κοινή ηλεκτρική σκούπα.

Σύνδεση πρόσθετων εξαρτημάτων

1. Βάλτε τον ελαστικό σωλήνα ψεκασμού/ αναρρόφησης μέσα στην αντίστοιχη υποδοχή της συσκευής, μέχρι να ασφαλίσει.
- Για την αφαίρεση, πιέστε την ασφάλεια και τραβήξτε έξω τον ελαστικό σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης.
2. Ανάλογα με την εφαρμογή, συνδέστε το ακροφύσιο για ταπετσαρίες ή το ακροφύσιο για σχισμές στη λαβή.
- Για να αποσυνδέσετε το ακροφύσιο ταπετσαρίας ή το ακροφύσιο σχισμών, πιέστε και τραβήξτε την ασφάλεια της λαβής από τον ελαστικό σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης.

Εικόνα D

Εικόνα E

Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ενεργοποιείτε τη συσκευή μόνο όταν έχετε τοποθετήσει τα δοχεία καθαρού και βρώμικου νερού.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι δεξαμενές γλυκού νερού και λυμάτων πρέπει να είναι σταθερά τοποθετημένες στη συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Από τη χρήση ακατάλληλων καθαριστικών μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή και να πάψει να ισχύει η εγγύηση.

Υπόδειξη

Αν χρειάζεται, για τον καθαρισμό ταπετσαριών χρησιμοποιήστε το καθαριστικό KÄRCHER RM 519.

- Κατά τη δόσολογία του καθαριστικού τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με την ποσότητα.
- Ρίξτε μέσα το καθαριστικό και γεμίστε με νερό μέχρι το σημάδι "Max".
- Η πλήρης ποσότητα πλήρωσης είναι το πολύ 1,6 λίτρο.

Υπόδειξη

Το δοχείο καθαρού νερού μπορεί να αφαιρεθεί για πλήρωση ή να γεμίσει όπως είναι στη συσκευή.

Πλήρωση δοχείου νερού μαζί με τη συσκευή

1. Τραβήξτε την ασφάλεια του δοχείου προς τα πάνω και γυρίστε την στο πλάι. Προσθέστε καθαριστικό σύμφωνα με τις οδηγίες δόσολογίας και, στη συνέχεια, γεμίστε το δοχείο με νερό μέχρι το σημάδι "MAX".

Εικόνα F

2. Κλείστε την ασφάλεια του δοχείου.

Αφαίρεση δοχείου νερού για γέμισμα

1. Βγάλτε το δοχείο νερού κάθετα προς τα πάνω κρατώντας από την εσοχή λαβής.

Εικόνα G

2. Τραβήξτε την ασφάλεια του δοχείου προς τα πάνω, γυρίστε την στο πλάι και γεμίστε το δοχείο νερού με καθαριστικό και νερό βρύσης μέχρι το σημάδι "MAX".

Εικόνα H

ή

Απασφαλίστε την ασφάλεια του δοχείου, αφαιρέστε την και γεμίστε με καθαριστικό και νερό βρύσης μέχρι το σημάδι "MAX".

Εικόνα I

3. Κλείστε την ασφάλεια ή τοποθετήστε το καπάκι του δοχείου, προσέχοντας να εφαρμόσει καλά.
4. Τοποθετήστε το δοχείο νερού μέχρι κάτω μέσα στη συσκευή.

Τοποθέτηση μπαταριών

- Σπρώξτε τις μπαταρίες από επάνω μέσα στην υποδοχή, μέχρι η συστοιχία μπαταριών να ασφαλίσει.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες τύπου KÄRCHER Battery Power (+) με ονομαστική τάση 18 V.

Εικόνα J

Ενεργοποίηση συσκευής

1. Στρέψτε τον διακόπτη της συσκευής στο 1 (ON).

Εικόνα K

Ο στρόβιλος αναρρόφησης και η αντλία ξεκινούν.

Λειτουργία

Καθαρισμός ταπετσαρία

Υπόδειξη

Το ζεστό νερό (μέγιστο 50 °C) αυξάνει το αποτέλεσμα καθαρισμού.

Υπόδειξη

Χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό μόνο το καθαριστικό RM 519 της KÄRCHER.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος από το διάλυμα καθαρισμού

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, ελέγξτε το προς καθαρισμό αντικείμενο για ανθεκτικότητα χρωμάτων και αντοχή στο νερό σε μια δυσδιάκριτη θέση.

1. Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού με καθαριστικό και νερό, βλέπε κεφάλαιο Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού.
2. Τοποθετήστε την μπαταρία, βλ. κεφάλαιο Τοποθέτηση μπαταριών.
3. Ενεργοποιήστε τη συσκευή, βλ. κεφάλαιο Ενεργοποίηση συσκευής
4. Για να ψεκάσετε διάλυμα καθαρισμού, χειριστείτε τον μοχλό στη λαβή.

Εικόνα L

5. Τραβήξτε το ακροφύσιο ταπετσαρίας προς τα πίσω σε παράλληλες διαδρομές πάνω από την επιφάνεια που καθαρίζετε, μην το σπρώχνετε.

Υπόδειξη

Εάν το δοχείο βρώμικου νερού είναι γεμάτο, το φλοτέρ κλείνει το άνοιγμα αναρρόφησης και η συσκευή λειτουργεί με αυξημένες στροφές.

6. Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αδειάστε το δοχείο βρώμικου νερού, βλ. κεφάλαιο Εκκένωση δοχείου βρώμικου νερού.

Μέθοδοι καθαρισμού

Ελαφριά / κανονική ρύπανση

1. Στρέψτε τον διακόπτη της συσκευής στο 1 (ON).
- Εικόνα K
- Ο στρόβιλος αναρρόφησης και η αντλία ξεκινούν.
2. Πιέστε το μοχλό για ψεκασμό. Το διάλυμα καθαρισμού ψεκάζεται.

Εικόνα L

3. Αφήστε το μοχλό ψεκασμού και κάντε αναρρόφηση των υπολειμμάτων του καθαριστικού διαλύματος.
4. Μετά τον καθαρισμό, ξαναπεράστε τα καλύμματα με καθαρό, ζεστό νερό και, εάν θέλετε, περάστε τα με αδιαβροχοποιητικά μέσα.

Επίμονη βρωμία ή λεκέδες

1. Στρέψτε τον διακόπτη της συσκευής στο 1 (ON).
Εικόνα Κ
Ο στρόβιλος αναρρόφησης και η αντλία ξεκινούν.
2. Πιέστε το μοχλό για ψεκασμό.
Εικόνα Λ
Το διάλυμα καθαρισμού ψεκάζεται.
3. Στρέψτε τον διακόπτη της συσκευής στο 0 (OFF).
Εικόνα Μ
4. Αφήστε το διάλυμα καθαρισμού να δράσει τουλάχιστον 5 λεπτά.
5. Στρέψτε τον διακόπτη της συσκευής στο 1 (ON).
Ο στρόβιλος αναρρόφησης και η αντλία ξεκινούν.
Εικόνα Κ
6. Κάντε αναρρόφηση τυχόν υπολειμμάτων του διαλυμένου καθαρισμού.
7. Εάν χρειάζεται, επαναλάβετε τη διαδικασία.
8. Μετά τον καθαρισμό, ξαναπεράστε τα καλύμματα με καθαρό, ζεστό νερό και, εάν θέλετε, περάστε τα με αδιαβροχοποιητικά μέσα.

Τερματισμός λειτουργίας

Υπόδειξη

Για να μην παραμείνουν σωματίδια καθαρισμού και βρωμιάς στους σωλήνες, πραγματοποιείτε καθαρισμό του συστήματος (χωρίς την προσθήκη καθαριστικών) μετά από κάθε χρήση.

1. Στρέψτε τον διακόπτη της συσκευής στο 0 (OFF).
Εικόνα Μ
2. Αδειάστε το δοχείο βρώμικου νερού, βλ. κεφάλαιο *Εκκένωση δοχείου βρώμικου νερού*.
3. Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού με νερό βρύσης μέχρι το σημάδι "MAX", βλ. κεφάλαιο *Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού*.
4. Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης με το ακροφύσιο σχισμής.
5. Ανοίξτε την ασφάλεια του δοχείου και εισάγετε το ακροφύσιο για τις σχισμές εντελώς μέσα στο άνοιγμα.
Εικόνα Ν
6. Γυρίστε το διακόπτη της συσκευής στη θέση 1 (ON) και ταυτόχρονα πιέστε και κρατήστε πατημένο τον μοχλό ψεκασμού στη λαβή.
Εικόνα Κ
Η διαδικασία έκπλυσης ολοκληρώνεται μόλις το δοχείο καθαρού νερού αδειάσει εντελώς.
7. Στρέψτε τον διακόπτη της συσκευής στο 0 (OFF).
Εικόνα Μ
8. Αφαιρέστε την μπαταρία, βλ. κεφάλαιο *Αφαίρεση μπαταρίας*.
9. Αν είναι απαραίτητο, φορτίστε την μπαταρία.
10. Αδειάστε το δοχείο βρώμικου νερού, βλ. κεφάλαιο *Εκκένωση δοχείου βρώμικου νερού*.
11. Ξεπλύνετε σχολαστικά το δοχείο βρώμικου νερού με καθαρό νερό.
12. Εάν είναι απαραίτητο, π.χ. εάν η σήτα στο δοχείο καθαρού νερού έχει λερωθεί, ξεπλύνετε το δοχείο με καθαρό νερό, βλ. κεφάλαιο *Καθαρισμός του κατακτιού του δοχείου βρώμικου νερού και του διαχωριστή*.
13. Αποσυνδέστε τα πρόσθετα εξαρτήματα από τη συσκευή.

14. Για να αφαιρέσετε τυχόν εναπομείναντα υγρά από τον σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης:
 - a. Πιέστε την ασφάλεια και αφαιρέστε τον ελαστικό σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης από τη συσκευή.
 - b. Πιέστε το μοχλό στη λαβή και αφήστε το υγρό να τρέξει.

Υπόδειξη

Για να μπορεί το υγρό να στεγνώσει εντελώς, μην τυλίγετε τον ελαστικό σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης γύρω από τη συσκευή για να στεγνώσει.

Υπόδειξη

Για να μην σχηματιστούν λιμνούλες στα δωμάτια (π.χ. σε μοκέτες, παρκέ), αφήστε το υπόλοιπο υγρό να τρέξει σε κατάλληλο δοχείο (π.χ. νιπτήρα, κουβά).

15. Ξεπλύνετε το ακροφύσιο ταπετσαρίας με νερό βρύσης και αφήστε τη συσκευή να στεγνώσει μαζί με τα υπόλοιπα εξαρτήματα.
16. Αποθηκεύστε τη συσκευή στη "θέση στεγνώματος" (τα δύο καπάκια του δοχείου είναι ελαφρώς ανοιχτά και τυχόν εναπομείναν υγρό μπορεί να στεγνώσει χωρίς να αφήσει υπολείμματα).

Εκκένωση δοχείου βρώμικου νερού

1. Βγάλτε το δοχείο βρώμικου νερού κάτω προς τα πάνω κρατώντας από την εσοχή λαβής.
Εικόνα Ο
2. Απασφαλίστε τις δύο παικνίες ασφάλειας του δοχείου, αφαιρέστε το καπάκι και πετάξτε το βρώμικο νερό.
Εικόνα Ρ
3. Κατά τη συνέχιση των εργασιών καθαρισμού: Τοποθετήστε την ασφάλεια του δοχείου, προσέχοντας να εφαρμόσει καλά. Τοποθετήστε το δοχείο βρώμικου νερού μέχρι κάτω μέσα στη συσκευή.
4. Στο τέλος των εργασιών καθαρισμού: Αποθηκεύστε τη συσκευή στη "θέση στεγνώματος" (το καπάκι του δοχείου είναι ελαφρώς ανοιχτό και τυχόν εναπομείναν υγρό μπορεί να στεγνώσει χωρίς να αφήσει υπολείμματα).

Καθαρισμός του κατακτιού του δοχείου βρώμικου νερού και του διαχωριστή

Υπόδειξη

Στο εσωτερικό του κατακτιού του δοχείου βρώμικου νερού (στον διαχωριστή) υπάρχουν 2 πλέγματα. Εάν τα πλέγματα είναι βρεγμένα ή βρώμικα, το φλοτέρ δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί σωστά ή η συσκευή απενεργοποιείται πολύ νωρίς.

Επομένως, φροντίστε ώστε κατά τη λειτουργία τα πλέγματα να είναι καθαρά και στεγνά.

1. Αφαιρέστε το δοχείο βρώμικου νερού από τη συσκευή, βλ. κεφάλαιο *Εκκένωση δοχείου βρώμικου νερού*
2. Αφαιρέστε το καπάκι από το δοχείο και αφαιρέστε τον διαχωριστή.
3. Καθαρίστε προσεκτικά το καπάκι του δοχείου και τον διαχωριστή με ένα υγρό πανί.
4. Αφαιρέστε προσεκτικά την υγρασία με ένα στεγνό πανί.

Εικόνα Q

5. Τοποθετήστε το καπάκι του δοχείου και τον διαχωριστή μαζί, στερεώστε τα στο δοχείο και τοποθετήστε τα πίσω στη συσκευή.

Αφαίρεση μπαταρίας

Υπόδειξη

Σε περίπτωση μη χρήσης για μεγάλα διαστήματα αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή και προστατέψτε την από αναρρόδια χρήση.

- Σπρώξτε προς τα πάνω την μπαταρία και βγάλτε την από τη συσκευή.

Εικόνα R

Αποθήκευση συσκευής

- Στερεώστε το ακροφύσιο σχισμών στο στήριγμα εξαρτημάτων.
- Τυλίξτε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης γύρω από τη συσκευή και στερεώστε τον στο άλλο στήριγμα αξεσουάρ μαζί με το ακροφύσιο ταπτεσαρίας.

Εικόνα S

Εικόνα T

- Φυλάξτε τη συσκευή σε ξηρό χώρο, προστατευμένο από τον παγετό.

Μεταφορά

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών

Κατά τη μεταφορά προσέξτε το βάρος του μηχανήματος.

Μεταφορά με το χέρι

1. Σηκώστε και μεταφέρετε τη συσκευή από τη λαβή μεταφοράς.

Μεταφορά σε οχήματα

1. Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ολισθησης και ανατροπής.

Φροντίδα και συντήρηση

Συσκευή και εξαρτήματα

1. Καθαρίστε τη συσκευή και τα βοηθητικά εξαρτήματα από συνθετικό υλικό με καθαριστικό για συνθετικά υλικά του εμπορίου.
2. Εάν χρειαστεί, ξεπλύνετε το δοχείο και τα εξαρτήματα με νερό και στεγνώστε τα πριν τα χρησιμοποιήσετε ξανά.
3. Ελέγχετε τακτικά τις επαφές φόρτισης για ρύπανση και καθαρίζετε κατά περίπτωση.

Καθαρισμός φίλτρου καθαρού νερού

Υπόδειξη

Στον πυθμένα του δοχείου καθαρού νερού υπάρχει μια σήτα στην οποία μπορούν να καθίζουν σωματίδια ρύπων και να εμποδίζουν έτσι τη ροή του νερού.

Επομένως, ξεπλύνετε τακτικά το δοχείο καθαρού νερού.

1. Αφαιρέστε το δοχείο καθαρού νερού από τη συσκευή, βλ. κεφάλαιο Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού
2. Ξεπλύνετε το δοχείο καθαρού νερού με καθαρό νερό.
3. Τοποθετήστε το δοχείο καθαρού νερού πάλι στη συσκευή.

Αντιμετώπιση βλαβών

Η συσκευή δεν λειτουργεί

Η συστοιχία μπαταριών δεν εφαρμόζει σωστά στην υποδοχή της συστοιχίας μπαταριών.

1. Ωθήστε τη συστοιχία μπαταριών στην υποδοχή της συστοιχίας μπαταριών, μέχρι να ασφαλίσει.

Υπόδειξη

Εάν είναι απαραίτητο, αφαιρέστε ξανά τη συστοιχία μπαταριών και τοποθετήστε την ξανά μέχρι να ασφαλίσει.

Κατάσταση φόρτισης της συστοιχίας μπαταριών (βλ. οθόνη) πολύ αδύναμη.

1. Φορτίστε την μπαταρία.

Συστοιχία μπαταριών χαλασμένη ή φορτιστής χαλασμένος.

1. Αντικαταστήστε τη συστοιχία μπαταριών ή το φορτιστή.

Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα

Η συσκευή / συστοιχία μπαταριών υπερθερμαίνεται.

- Περιμένετε, μέχρι η συσκευή / συστοιχία μπαταριών να κρυώσει.

Τα πλέγματα του πώματος του δοχείου βρώμικου νερού είναι βρώμικα ή υγρά.

- Καθαρίστε και στεγνώστε τα πλέγματα.

Δεν βγαίνει νερό από το ακροφύσιο

- Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού.
- Ελέγξτε τη σύνδεση του πρόσθετου ακροφυσίου και του σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης για σωστή εφαρμογή.
- Καθαρίστε το φίλτρο-σήτα καθαρού νερού.
- Η αντλία ψεκασμού είναι ελαττωματική, επικοινωνήστε με το τμήμα πελατών.

Ανεπαρκής ισχύς αναρρόφησης

Το ακροφύσιο ταπτεσαρίας ή σχισμών ή ο ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης έχουν βουλώσει.

- Ελέγξτε το ακροφύσιο ταπτεσαρίας ή σχισμών και τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης για έμφραξη και καθαρίστε τα εάν είναι απαραίτητο.

Τεχνικά στοιχεία

Ηλεκτρική σύνδεση

Ονομαστική τάση συστοιχίας μπαταριών	V	18 DC
--------------------------------------	---	-------

Ονομαστική ισχύς	W	200
------------------	---	-----

Στοιχεία ισχύος συσκευής

Κυβισμός κινητήρα φρέσκου νερού	l	1,6
---------------------------------	---	-----

Κυβισμός κινητήρα λυμάτων	l	1,6
---------------------------	---	-----

Διάστημα κανονικής λειτουργίας με τελείως γεμάτη μπαταρία (18 V, 2,5 Ah)	Λεπτά	12
--	-------	----

Διάστημα κανονικής λειτουργίας με τελείως γεμάτη μπαταρία (18 V, 5 Ah)	Λεπτά	24
--	-------	----

Απόδοση σε εμβαδόν (18 V, 2,5 Ah)	m ²	6,5
-----------------------------------	----------------	-----

Διαστάσεις και βάρη

Βάρος	kg	3,9
-------	----	-----

Μήκος x πλάτος x ύψος	mm	400x210 x245
-----------------------	----	--------------

Μετρημένες τιμές κατά EN 60335-2-69

Στάθμη ηχητικής πίεσης	dB(A)	<70
------------------------	-------	-----

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Содержание

Общие указания.....	118
Указания по технике безопасности	118
Использование по назначению.....	119
Защита окружающей среды.....	119
Сервисная служба	119
Принадлежности и запасные части.....	119
Комплект поставки.....	119
Гарантия	119
Символы на устройстве	120
Описание устройства	120
Зарядка аккумулятора блока.....	120
Ввод в эксплуатацию	120
Эксплуатация	121
Транспортировка.....	122
Уход и техническое обслуживание	122
Помощь при неисправностях	123
Технические характеристики	123

Общие указания



Перед первым использованием следует прочитать прилагаемую оригинальную инструкцию по

эксплуатации устройства, аккумулятора блока и зарядного устройства. Действовать в соответствии с ними.

Следует сохранить документацию для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Несоблюдение инструкции по эксплуатации может привести к повреждению устройства и опасности травмирования пользователя и других лиц.
- При обнаружении транспортных повреждений сразу проинформировать торгового представителя.
- Аккумуляторный блок и зарядное устройство не входят в комплект поставки.
- При распаковке устройства проверить его комплектность и целостность.

QR-код® для вызова видеоруководств см. в:

Рисунок В

QR-код® является зарегистрированной торговой маркой компании DENSO WAVE INCORPORATED.

Указания по технике безопасности

Степень опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым травмам или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым травмам или к смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой материальный ущерб.

Общие указания по технике безопасности

⚠ ОПАСНОСТЬ • Опасность удушь.

Упаковочную пленку хранить в недоступном для детей месте.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Использовать

устройство только по назначению. Учитывать местные особенности и при работе с устройством следить за третьими лицами, находящимися поблизости, особенно детьми.

- Лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лица, не обладающие необходимым опытом и знаниями, могут использовать устройство только в том случае, если они находятся под надлежащим присмотром или прошли инструктаж компетентного лица относительно безопасного использования оборудования и осознают возможные риски.
- Устройством разрешено пользоваться только лицам, которые прошли инструктаж по обращению с ним, подтвердили свои способности по управлению ним и которым поручено пользование устройством.

- Запрещается работать с устройством детям.
- Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Детям разрешено проводить очистку и обслуживание устройства только под присмотром.

⚠ ОСТОРОЖНО • Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты. Запрещено изменять предохранительные устройства или пренебрегать ими.

Эксплуатация

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Эксплуатация во взрывоопасных зонах запрещена.
 - Опасность взрыва
 - Не допускать всасывания горючих газов, жидкостей и пыли.
 - Не допускать всасывания пыли металлов, вступающих в химические реакции (например, алюминий, магний или цинк).
 - Не допускать всасывания неразбавленных щелочей и кислот.
 - Не допускать всасывания горящих или тлеющих предметов.
- Кроме того эти вещества могут разредить использованные в приборе материалы.
- Ремонтные работы и работы с электрооборудованием поручать только авторизованной сервисной службе.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Опасность травмирования. Не производить всасывание с помощью насадки и всасывающей трубки вблизи головы.
- В случае пенообразования или вытекания жидкости немедленно выключить устройство, извлечь штепсельную вилку из розетки или вынуть аккумуляторный блок.

⚠ ОСТОРОЖНО

- *Запрещается оставлять работающее устройство без присмотра.*
- *Перед каждым использованием проверять надлежащее состояние и безопасность эксплуатации устройства и принадлежностей. Не использовать устройство, если оно неисправно или небезопасно в эксплуатации.*
- *Не используйте прибор, если он упал, получил удар или имеет видимые повреждения. Исправьте повреждения надлежащим образом, прежде чем снова ввести устройство в эксплуатацию.*
- *Использовать только чистящие средства, рекомендованные производителем, и соблюдать инструкции по применению, утилизации, а также предупреждающие указания производителей чистящих средств.*

ВНИМАНИЕ

- *Защищать устройство от неблагоприятных погодных условий, влаги и жары.*
- *Не собирайте такие вещества, как гипс, цемент и т. д., так как они могут затвердеть при контакте с водой и привести к сбою в работе устройства.*

Уход и техническое обслуживание

Примечание

- *Перед выполнением любых работ по уходу и техническому обслуживанию выключить устройство и извлечь аккумуляторный блок.*

⚠ ОСТОРОЖНО

- *Работы по ремонту и с электрическими компонентами поручать только авторизованной сервисной службе.*

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Устройство имеет электрические компоненты, поэтому его нельзя мыть под проточной водой.*

ВНИМАНИЕ

- *Не использовать для очистки абразивные средства, средства для чистки стекла или универсальные чистящие средства.*
- *Если устройство не будет использоваться длительное время, вынуть аккумуляторный блок из устройства.*
- *Извлечь использованный аккумуляторный блок из устройства и утилизировать его надлежащим образом.*

Использование по назначению

Устройство предназначено только для использования в домашнем хозяйстве.

Устройство предназначено для использования в качестве минимойки для очистки салонов автомобилей и обивочных тканей в салонах в соответствии с положениями, приведенными в данной инструкции по эксплуатации, и указаниями по технике безопасности.

Для работы требуется аккумуляторный блок платформы KÄRCHER Battery Power (+) с номинальным напряжением 18 В и подходящее зарядное устройство KÄRCHER с номинальным напряжением 18 В, которые не входят в комплект поставки.

Аккумуляторные блоки и зарядные устройства, которые не входят в комплект поставки или

требуются дополнительно, доступны в качестве специальных принадлежностей.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей

среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы,

пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и экологии. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по ингредиентам (REACH)

Для получения актуальной информации об ингредиентах см. www.kaercher.com/REACH

Сервисная служба

Филиал фирмы KÄRCHER всегда окажет поддержку в случае возникновения вопросов или неисправностей.

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. www.kaercher.com.

Комплект поставки

Комплектация устройства указана на упаковке. При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

Гарантия

В каждой стране действующее соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

(Адрес указан на обороте)

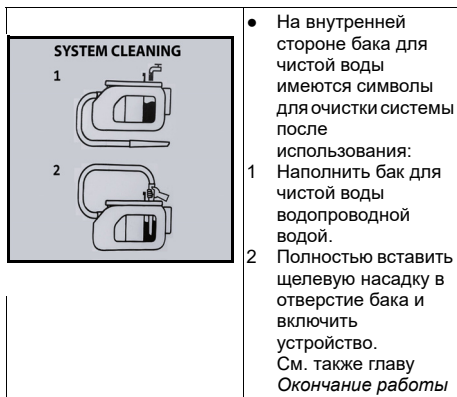
Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

- 3 год выпуска
- 0 столетие выпуска
- 1 десятилетие выпуска
- 9 вторая цифра месяца выпуска
- 0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2)013.

Символы на устройстве



Описание устройства

Оснащение отличается в зависимости от выбранной модели. Описание определенного оснащения приведено на упаковке устройства.

Рисунки см. на страницах с рисунками.

Рисунок А

- ① Разъем для подключения распылительного/всасывающего шланга
- ② Выключатель устройства (1 (ON)/0 (OFF))
- ③ Бак для грязной воды с крышкой
- ④ Бак для чистой воды с крышкой
- ⑤ Замок бака
- ⑥ Ручка для переноски
- ⑦ Держатель для принадлежностей
- ⑧ Место для хранения губки, щетки, пакета с моющим средством
- ⑨ Отсек для аккумуляторного блока
- ⑩ *Аккумуляторный блок
- ⑪ Распылительный/всасывающий шланг с вращающейся ручкой
- ⑫ Насадка для мягкой мебели для пульверизационной очистки

⑬ Щелевая насадка для пульверизационной очистки

⑭ Моющее средство RM 519 (100 мл)

⑮ *Зарядное устройство

* опция

Зарядка аккумуляторного блока

1. Зарядить аккумуляторный блок (см. инструкции по эксплуатации и инструкции по технике безопасности для аккумуляторного блока и зарядного устройства).

Ввод в эксплуатацию

Предварительная очистка

Примечание

Поскольку устройство не имеет функции сухой очистки, при необходимости перед очисткой обивки удалить крупные частицы мусора (например, крошки) с помощью обычного пылесоса.

Присоединение принадлежностей

1. Вставить распылительный/всасывающий шланг в разъем для подключения шланга до фиксации.

- Для извлечения шланга следует нажать фиксатор и извлечь распылительный/всасывающий шланг.

Рисунок С

2. В зависимости от применения подсоединить к ручке насадку для мягкой мебели или щелевую насадку.

- Для отсоединения насадки нажать на фиксатор на ручке распылительного/всасывающего шланга и снять насадку.

Рисунок D

Рисунок E

Заполнение бака для чистой воды

ВНИМАНИЕ

Включать устройство только в том случае, если установлены баки для чистой и грязной воды.

ВНИМАНИЕ

Резервуары для свежей и сточной воды должны быть надежно закреплены в устройстве.

ВНИМАНИЕ

Использование неподходящих моющих средств может повредить устройство и привести к аннулированию гарантии.

Примечание

При необходимости для очистки обивки использовать моющее средство KÄRCHER RM 519.

- Соблюдать информацию производителя относительно дозировки моющего средства.
- Залить моющее средство и заполнить водой до отметки «Max».
- Полный объем заполнения составляет макс. 1,6 л.

Примечание

Бак для чистой воды можно снять для наполнения или наполнить непосредственно на устройстве.

Наполнение бака для воды непосредственно на устройстве

1. Потянуть замок бака вверх и повернуть его в сторону. Налить моющее средство в

соответствии с инструкцией, а затем наполнить бак водой до отметки «MAX».

Рисунок F

2. Закрепить замок бака.

Снятие бака для воды для наполнения

1. Извлечь бак для воды вертикально вверх за потайную ручку.

Рисунок G

2. Потянуть замок бака вверх, повернуть его в сторону и наполнить бак для воды моющим средством и водопроводной водой до отметки «MAX».

Рисунок H

или

Разблокировать крышку бака, снять ее и заполнить бак моющим средством и водопроводной водой до отметки «MAX».

Рисунок I

3. Закрепить замок бака или надеть крышку бака, убедившись в надежности посадки.
4. Вставить бак для воды до самого дна устройства.

Установка аккумуляторного блока

- Вставить аккумуляторный блок сверху в отсек для аккумуляторного блока до фиксации.

ВНИМАНИЕ

Используйте только аккумуляторные блоки платформы KÄRCHER Battery Power (+) с номинальным напряжением 18 В.

Рисунок J

Включение устройства

1. Установить выключатель устройства в положение 1 (ON).

Рисунок K

Всасывающая турбина и насос запускаются.

Эксплуатация

Очистка обивки

Примечание

Использование теплой воды (макс. температура 50 °C) повышает эффективность чистки.

Примечание

Для очистки используйте только моющее средство RM 519 KÄRCHER.

ВНИМАНИЕ

Опасность моющего раствора

Опасность повреждения

Перед использованием устройства проверить очищаемый объект на устойчивость окраски и водостойкость в незаметном месте.

1. Заполнить бак для чистой воды моющим средством и водой, см. главу *Заполнение бака для чистой воды*.
2. Вставить аккумуляторный блок, см. главу *Установка аккумуляторного блока*.
3. Включить устройство, см. главу *Включение устройства*.
4. Для распыления моющего раствора нажать рычаг на рукоятке.

Рисунок L

5. Протягивать насадку для мягкой мебели на себя по очищаемой поверхности рядами внахлест, не от себя.

Примечание

При полном баке для грязной воды входное отверстие закрывается поплавком, а устройство начинает работать с повышенным числом оборотов.

6. Немедленно выключить устройство и опорожнить бак для грязной воды, см. главу *Опорожнение бака для грязной воды*.

Методы очистки

Легкое/нормальное загрязнение

1. Установить выключатель устройства в положение 1 (ON).

Рисунок K

Всасывающая турбина и насос запускаются.

2. Нажать на рычаг для распыления. Моющий раствор распыляется.

Рисунок L

3. Отпустить рычаг для распыления и собрать остатки моющего раствора.
4. После очистки промыть обивку и чистой теплой водой и по желанию нанести пропитку.

Сильное загрязнение или пятна

1. Установить выключатель устройства в положение 1 (ON).

Рисунок K

Всасывающая турбина и насос запускаются.

2. Нажать на рычаг для распыления.

Рисунок L

Моющий раствор распыляется.

3. Установить выключатель устройства в положение 0 (OFF).

Рисунок M

4. Оставить моющий раствор не менее чем на 5 минут для воздействия.

5. Установить выключатель устройства в положение 1 (ON).

Всасывающая турбина и насос запускаются.

Рисунок K

6. Собрать остатки моющего раствора.
7. При необходимости повторить процесс.
8. После очистки промыть обивку и чистой теплой водой и по желанию нанести пропитку.

Окончание работы

Примечание

Чтобы в линиях не оставались частицы моющего средства и грязи, после каждого использования проводить очистку системы (без добавления моющих средств).

1. Установить выключатель устройства в положение 0 (OFF).

Рисунок M

2. Опорожнить бак для грязной воды, см. главу *Опорожнение бака для грязной воды*.
3. Заполнить бак для чистой воды водопроводной водой до отметки «MAX», см. главу *Заполнение бака для чистой воды*.
4. Установить щелевую насадку на распылительный/всасывающий шланг.
5. Открыть замок бака и полностью вставить щелевую насадку в отверстие.

Рисунок N

- Установить выключатель устройства в положение 1 (ON), одновременно нажимая и удерживая рычаг для распыления на рукоятке.

Рисунок К

Процесс промывки завершается, как только бак для чистой воды становится полностью пустым.

- Установить выключатель устройства в положение 0 (OFF).

Рисунок М

- Вынуть аккумуляторный блок, см. главу *Извлечение аккумуляторного блока*.
- При необходимости зарядить аккумуляторный блок.
- Опорожнить бак для грязной воды, см. главу *Опорожнение бака для грязной воды*.
- Тщательно промыть бак для грязной воды чистой водой.
- При необходимости, например при загрязнении сетчатого фильтра в баке для чистой воды, промыть бак для чистой воды чистой водой, см. главу *Очистка крышки бака для грязной воды и отделителя*.
- Отсоединить принадлежности от устройства.
- Для удаления остатков жидкости в распылительном/всасывающем шланге:
 - Нажать на фиксатор и снять распылительный/всасывающий шланг с устройства.
 - Нажать на рычаг на рукоятке и слить жидкость.

Примечание

Чтобы жидкость могла полностью высохнуть, не наматывать распылительный/всасывающий шланг вокруг устройства для его сушки.

Примечание

Для предотвращения образования луж в жилом помещении (например, на ковровом покрытии, паркете) слить остатки жидкости в подходящую емкость (например, умывальник, ведро).

- Промыть насадку для мягкой мебели водопроводной водой и дать устройству высохнуть вместе с другими принадлежностями.
- Поставить устройство на хранение в «положении для сушки» (крышки обоих баков слегка приоткрыты, чтобы оставшаяся жидкость могла полностью высохнуть).

Опорожнение бака для грязной воды

- Вынуть бак для грязной воды вертикально вверх за потайную ручку.

Рисунок О

- Разблокировать два боковых замка бака, снять крышку бака и слить грязную воду.

Рисунок Р

- При продолжении очистки: Надеть крышку бака, убедившись в надежности ее посадки. Вставить бак для грязной воды до самого дна устройства.
- По окончании очистки: Поставить устройство на хранение в «положении для сушки» (крышка бака слегка приоткрыта, чтобы оставшаяся жидкость могла полностью высохнуть).

Очистка крышки бака для грязной воды и отделителя

Примечание

На внутренней стороне крышки бака для грязной воды (на отделителе) находятся 2 сетки. Если сетки влажные или грязные, полпавок может

переключаться неправильно или устройство может выключаться слишком рано.

Поэтому следите за тем, чтобы сетки во время работы были чистыми и сухими.

- Извлечь бак для грязной воды из устройства, см. главу *Опорожнение бака для грязной воды*
- Снять крышку с бака и извлечь отделитель.
- Аккуратно очистить крышку бака и отделитель влажной тряпкой.
- Осторожно удалить влагу сухой тряпкой.

Рисунок Q

- Собрать вместе крышку бака и отделитель, закрепить их на баке и установить обратно в устройство.

Извлечение аккумуляторного блока

Примечание

При длительных перерывах в работе извлечь аккумуляторный блок из устройства и предохранить его от несанкционированного использования.

- Извлечь аккумуляторный блок вверх из устройства.

Рисунок R

Хранение устройства

- Закрепить щелевую насадку на держателе принадлежностей.
- Намотать всасывающий шланг вокруг устройства и закрепить его на другом держателе принадлежностей вместе с насадкой для мягкой мебели.

Рисунок S

Рисунок T

- Хранить устройство в сухом и защищенном от морозов помещении.

Транспортировка

△ ОСТОРОЖНО

Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений. Во время транспортировки учитывать вес устройства.

Транспортировка вручную

- Высоко поднять прибор за ручку и перенести.

Транспортировка на транспортных средствах.

- Зафиксировать прибор от смещения и опрокидывания.

Уход и техническое обслуживание

Устройство и принадлежности

- Устройства и пластмассовые принадлежности чистить обычными средствами для чистки пластмассы.
- При необходимости промыть водой контейнер и принадлежности, и протереть их перед дальнейшим применением.
- Регулярно проверять зарядные контакты на наличие загрязнений и при необходимости очищать их.

Очистка фильтра чистой воды

Примечание

На дне бака для чистой воды находится фильтр, на котором могут оседать частицы грязи, блокируя поток воды.

Поэтому регулярно промывать бак для чистой воды.

1. Извлечь бак для чистой воды из устройства, см. главу *Заполнение бака для чистой воды*
2. Промыть бак для чистой воды чистой водой.
3. Вставить бак для чистой воды в устройство.

Помощь при неисправностях

Устройство не работает

Аккумуляторный блок расположен неправильно в отсеке.

1. Задвинуть аккумуляторный блок в отсек до фиксации.

Примечание

В случае необходимости снова снимите аккумуляторный блок и повторно вставьте его до щелчка.

Слишком низкий уровень заряда аккумуляторного блока (см. дисплей).

1. Зарядить аккумуляторный блок. Аккумуляторный блок или зарядное устройство неисправны.

1. Заменить аккумуляторный блок или зарядное устройство.

Устройство отключается автоматически

Перегрев устройства/аккумуляторного блока.

- Подождать, пока устройство/аккумуляторный блок остынет.

Сетки крышки бака для грязной воды загрязнены или влажные.

- Очистить/просушить сетки.

Из насадки не выходит вода

- Наполнить бак для чистой воды.
- Проверить правильность соединения насадки и распылительного/всасывающего шланга.
- Очистить фильтр чистой воды.
- Распылительный насос неисправен, обратиться в сервисную службу.

Недостаточная мощность всасывания

Насадка для мягкой мебели, щелевая насадка или всасывающий шланг засорены.

- Проверить насадку для мягкой мебели, щелевую насадку и всасывающий шланг на предмет засорения и при необходимости очистить.

Технические характеристики

Электрическое подключение

Номинальное напряжение аккумулятора блока	V	18 DC
---	---	-------

Номинальная мощность	W	200
----------------------	---	-----

Рабочие характеристики устройства

Заправочная емкость чистой воды	l	1,6
---------------------------------	---	-----

Заправочная емкость грязной воды	l	1,6
----------------------------------	---	-----

Время работы при полном заряде аккумулятора в нормальном режиме (18 В, 2,5 Ач)	Минуты	12
--	--------	----

Время работы при полном заряде аккумулятора в нормальном режиме (18 В, 5 Ач)	Минуты	24
--	--------	----

Производительность по площади (18 В, 2,5 Ач)	m ²	6,5
--	----------------	-----

Размеры и вес

Вес	kg	3,9
-----	----	-----

Длина x ширина x высота	mm	400x210 x245
-------------------------	----	--------------

Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-69

Уровень звукового давления	dB(A)	<70
----------------------------	-------	-----

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Зміст

Загальні вказівки.....	123
Вказівки з техніки безпеки.....	124
Використання за призначенням	124
Охорона довкілля	125
Сервісна служба.....	125
Приладдя та запасні деталі	125
Комплект поставки	125
Гарантія	125
Символи на пристрої.....	125
Опис пристрою	125
Заряджання аккумулятора блока	125
Введення в експлуатацію.....	126
Експлуатація	126
Транспортування	128
Догляд та технічне обслуговування	128
Допомога в разі несправностей.....	128
Технічні характеристики	128

Загальні вказівки



Перед першим використанням слід прочитати додані оригінальні інструкції з експлуатації пристрою, аккумулятора блоку та зарядного пристрою. Діяти відповідно до них. Документи зберігайте для подальшого користування або для наступного власника.

- Недотримання інструкцій з експлуатації може призвести до пошкодження пристрою та небезпеки для оператора та інших осіб.
- У разі виявлення транспортних ушкоджень відразу проінформувати торгового представника.
- Акумуляторний блок і зарядний пристрій не входять до комплекту поставки.
- Під час розпакування пристрою перевірити його комплектність і цілісність.

QR-код® для виклику відеоінструкцій див.:

Малюнок В

QR-Code® є зареєстрованою торговою маркою компанії DENSO WAVE INCORPORATED.

Вказівки з техніки безпеки

Ступінь небезпеки

⚠ **НЕБЕЗПЕКА**

- Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

- Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

⚠ **ОБЕРЕЖНО**

- Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

УВАГА

- Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

Загальні вказівки з техніки безпеки

⚠ **НЕБЕЗПЕКА** • Небезпека ядухи.

Пакувальну плівку зберігати у недоступному для дитячої місці.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** • Використовувати

пристрій лише за призначенням. Враховувати умови місцевості, під час роботи з пристроєм необхідно звертати увагу на третіх осіб, особливо на дітей. • Особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особи, що не мають необхідного досвіду і знань, можуть використовувати пристрій тільки під належним наглядом або якщо вони пройшли інструктаж компетентної особи щодо безпечного використання обладнання й усвідомлюють можливі ризики. • Пристроєм дозволяється користуватися тільки особам, які пройшли інструктаж щодо поводження з ним, підтвердили свої здібності щодо керування ним та яким доручено користуватися пристроєм.

- Забороняється працювати з пристроєм дітям.
- Стежити за тим, щоб діти не грали з пристроєм. • Дітям дозволено проводити очищення та обслуговування пристрою тільки під наглядом.

⚠ **ОБЕРЕЖНО** • Запобіжні пристрої призначені для вашого захисту. Забороняється змінювати запобіжні пристрої чи нехтувати ними.

Експлуатація

⚠ **НЕБЕЗПЕКА**

- Експлуатація у вибухонебезпечних приміщеннях заборонена.

- Небезпека вибуху
- Не втягуйте легкозаймистих газів, рідин або пилу.
- Не втягуйте пилу активних металів (наприклад алюмінію, магнію або цинку).
- Не втягуйте концентровані луги або кислоти.
- Не втягуйте предметів, що горять або тліють.

Ці речовини можуть додатково руйнувати матеріали, які використовуються в пристрої.

- Роботи з ремонту та з електричними компонентами доручати тільки офіційній сервісній службі.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

- Небезпека травмування. Не працюйте з насадкою та шлангом поблизу голови.
- У разі піноутворення або витоків рідини негайно вимкнути пристрій і витягти штепсельну вилку або вийняти акумуляторний блок.

⚠ **ОБЕРЕЖНО**

- Не можна залишати пристрій без нагляду під час роботи.
- Перед кожним використанням перевіряйте належний стан і безпеку експлуатації пристрою та приладдя. Не використовуйте пристрій, якщо він не працює належним чином або його стан небезпечний для експлуатації.
- Не використовуйте пристрій, якщо він впаде, ударений або помітно пошкоджений. Усуньте пошкодження належним чином перед початком роботи пристрою.
- Користуватися лише очисними засобами, рекомендованими виробником, і дотримуватися інструкцій щодо застосування, утилізації, а також попереджувальних вказівок виробників миючих засобів.

УВАГА

- Захищайте пристрій від екстремальних поведінкових умов, волози й тепла.
- Не збирайте такі речовини, як гіпс, цемент тощо, оскільки вони можуть затвердіти у разі контакту з водою і призвести до збою в роботі пристрою.

Догляд та технічне обслуговування

Вказівка

- Перед проведенням будь-яких робіт з догляду та технічного обслуговування слід вимкнути пристрій і зняти акумуляторний блок.

⚠ **ОБЕРЕЖНО**

- Роботи з ремонтом та з електричними компонентами доручати тільки авторизованій сервісній службі.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

- Пристрій має електричні компоненти, тому його не можна мити під проточною водою.

УВАГА

- Не використовуйте для очищення абразиви, засоби для чищення скла та універсальні засоби для чищення.
- Якщо пристрій не використовувався тривалий час, вийняти акумуляторний блок з пристрою.
- Витягти використаний акумуляторний блок з пристрою та утилізувати його належним чином.

Використання за призначенням

Пристрій слід використовувати виключно в домашньому господарстві.

Пристрій призначений для використання як мініміуму для очищення салонів автомобілів та оббивки в салонах відповідно до положень, наведених у цій інструкції з експлуатації, та вказівок з техніки безпеки.

Для роботи потрібен акумуляторний блок платформи KÄRCHER Battery Power (+) з номінальною напругою 18 В та відповідним зарядним пристроєм KÄRCHER з номінальною

напругою 18 В, які не входять до комплексу поставки.

Акумуляторні блоки та зарядні пристрої, які не входять до комплексу поставки або які потрібні додатково, доступні в якості спеціального приладдя.

Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.



Електричні та електронні пристрої найчастіше містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, та компоненти, такі як батареї, акумулятори чи мастило, які у разі

неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: www.kaercher.com/REACH

Сервісна служба

Філія фірми KÄRCHER завжди надасть підтримку в разі виникнення питань або несправностей.

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.

Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті www.kaercher.com.

Комплект поставки

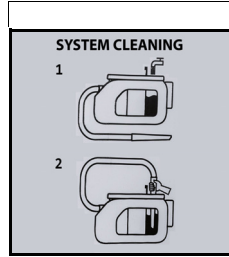
Комплектація пристрою зазначена на упаковці. Під час розпакування пристрою перевірити комплектацію. У разі нестачі приладдя або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це торговельній організації, яка продала пристрій.

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності приладу протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.

(Адреси див. на звороті)

Символи на пристрої



- На внутрішній стороні бака для чистої води є символи для очищення системи після використання:
 - 1 Наповнити бак для чистої води водопровідною водою.
 - 2 Повністю вставити щілинну насадку в отвір бака та увімкнути пристрій. Див. також главу *Завершення роботи*

Опис пристрою

Комплектація відрізняється в залежності від обраної моделі. Опис певної комплектації наведено на упаковці пристрою.

Рисунки див. на сторінці з зображеннями.

Малюнок А

- ① Роз'єм для розпилювального/всмоктувального шлангу
- ② Вимикач пристрою (1 (ON)/0 (OFF))
- ③ Бак для брудної води з кришкою
- ④ Бак для чистої води з кришкою
- ⑤ Кришка бака
- ⑥ Ручка для перенесення
- ⑦ Тримач для приладдя
- ⑧ Місце для зберігання губки, щітки, пакета з мийним засобом
- ⑨ Гніздо для акумуляторного блоку
- ⑩ *Акумуляторний блок
- ⑪ Розпилювальний/всмоктувальний шланг з обертовою рукояткою
- ⑫ Насадка для м'яких меблів для пульверизаційного очищення
- ⑬ Щілинна насадка для пульверизаційного очищення
- ⑭ Мийний засіб RM 519 (100 мл)
- ⑮ *Зарядний пристрій

* опція

Зарядження акумуляторного блока

1. Зарядити акумуляторний блок (див. інструкції з експлуатації та інструкції з техніки безпеки акумуляторного блока і зарядного пристрою).

Введення в експлуатацію

Попереднє очищення

Вказівка

Оскільки пристрій не має функції сухого очищення, за потреби перед очищенням оббивки видалити великі частинки сміття (наприклад, крихти) за допомогою звичайного пылесосу.

Підключення приладдя

1. Вставити розпилювальний/усмоктувальний шланг у роз'єм для підключення шланга до фіксації.
 - Щоб зняти шланг, натиснути фіксатор і витягнути розпилювальний/усмоктувальний шланг.
 2. Залежно від застосування приєднати до рукоятки насадку для м'яких меблів або щільну насадку.
 - Для від'єднання насадки натиснути на фіксатор на рукоятці розпилювального/всмоктувального шланга і зняти насадку.
- Малюнок С**
Малюнок D
Малюнок E

Заповнення бака для чистої води

УВАГА

Пристрій вмикати тільки після того, як будуть встановлені баки для чистої та брудної води.

УВАГА

Резервуари для прісної та стічної води повинні бути надійно встановлені в пристрої.

УВАГА

Використання непридатних мийних засобів може пошкодити пристрій і призвести до анулювання гарантії.

Вказівка

- Якщо потрібно, для очищення оббивки використовувати мийний засіб KÄRCHER RM 519.
- Дотримуватись інформації виробника щодо дозування мийного засобу.
 - Залити мийний засіб та заповнити водою до позначки «Мах».
 - Повний об'єм наповнення становить макс. 1,6 літриє.

Вказівка

Бак для чистої води можна зняти для наповнення або наповнити безпосередньо на пристрої.

Наповнення бака для води безпосередньо на пристрої

1. Потягнути замок бака вгору й повернути його убік. Налити мийний засіб відповідно до інструкції, а потім заповнити бак водою до позначки «МАХ».

Малюнок F

2. Закрити замок бака.

Знімання бака для води з метою наповнення

1. Витягти бак для води вертикально вгору за потайну ручку.

Малюнок G

2. Потягнути замок бака вгору, повернути його убік та наповнити бак для води мийним засобом та водопровідною водою до позначки «МАХ».

Малюнок H

або

Розблокувати кришку бака, зняти її та заповнити бак мийним засобом та водопровідною водою до позначки «МАХ».

Малюнок I

3. Закрити замок бака або встановити кришку бака, переконавшись у надійності посадки.
4. Вставити бак для води до самого дна пристрою.

Установлення акумуляторного блоку

- Вставити акумуляторний блок зверху у гніздо для акумуляторного блоку до клацання.

УВАГА

Використовуйте лише акумуляторні блоки платформи KÄRCHER Battery Power (+) з номінальною напругою 18 В.

Малюнок J

Увімкнення пристрою

1. Встановити вимикач пристрою у положення 1 (ON).

Малюнок K

Усмоктувальна турбіна та насос запускаються.

Експлуатація

Очищення оббивки

Вказівка

Тепла вода (макс. 50 °C) збільшує ефективність очищення.

Вказівка

Для очищення використовуйте лише мийний засіб RM 519 від KÄRCHER.

УВАГА

Небезпека миючого розчину

Небезпека пошкодження

Перед застосуванням пристрою перевірте предмет, який підлягає очищенню, на стійкість кольору та водостійкість у непомітному місці.

1. Наповнити бак для чистої води мийним засобом та водою, див. главу **Заповнення бака для чистої води**.
2. Вставити акумуляторний блок, див. главу **Установлення акумуляторного блоку**.
3. Увімкнути пристрій, див. главу **Увімкнення пристрою**.
4. Для нанесення мийного розчину натиснути важіль на рукоятці.

Малюнок L

5. Протягнути насадку для м'яких меблів на себе поверхню, що очищається, рядами нахлестом, не від себе.

Вказівка

Коли бак для брудної води заповнюється, поплавець закриває всмоктувальний отвір і пристрій починає працювати на збільшених обертах.

6. Негайно вимкнути пристрій та випорожнити бак для брудної води, див. главу **Спорожнення бака для брудної води**.

Методи очищення

Незначне/нормальне забруднення

1. Встановити вимикач пристрою у положення 1 (ON).
- Малюнок K**
Усмоктувальна турбіна та насос запускаються.
2. Натиснути важіль для розпилення. Мийний розчин розпилюється.

Малюнок L

3. Відпустити важіль для розпилення та зібрати залишки мийного розчину.
4. Після очищення промити обшивку чистою теплою водою і, за бажанням, нанести засіб для просочення.

Сильні забруднення або плями

1. Встановити вимикач пристрою у положення 1 (ON).
Малюнок K
Усмоктувальна турбіна та насос запускаються.
2. Натиснути важіль для розпилення.
Малюнок L
Мийний розчин розпилюється.
3. Встановити вимикач пристрою у положення 0 (OFF).
Малюнок M
Залишки мийний розчин не менше ніж на 5 хвилин для дії.
5. Встановити вимикач пристрою у положення 1 (ON).
Усмоктувальна турбіна та насос запускаються.
Малюнок K
6. Зібрати залишки мийного розчину.
7. Якщо потрібно, повторити процес.
8. Після очищення промити обшивку чистою теплою водою і, за бажанням, нанести засіб для просочення.

Завершення роботи

Вказівка

Щоб у лінійку не залишалися частки мийного засобу та бруду, після кожного використання виконувати очищення системи (без додавання мийних засобів).

1. Встановити вимикач пристрою у положення 0 (OFF).
Малюнок M
2. Спорожнити бак для брудної води, див. главу *Спорожнення бака для брудної води*.
3. Заповнити бак для чистої води водопровідною водою до позначки «MAX», див. главу *Заповнення бака для чистої води*.
4. Підключити розпилювальний/усмоктувальний шланг до щільного сопла.
5. Відкрити замок бака та повністю вставити щільнину насадку в отвір.
Малюнок N
6. Установити вимикач пристрою в положення 1 (ON), одночасно натискаючи та утримуючи важіль для розпилення на рукоятці.
Малюнок K
Процес промивання завершується, щойно бак для чистої води стає повністю порожнім.
7. Встановити вимикач пристрою у положення 0 (OFF).
Малюнок M
8. Зняти акумуляторний блок, див. главу *Демонтаж акумуляторного блока*.
9. Якщо потрібно, зарядити акумуляторний блок.
10. Спорожнити бак для брудної води, див. главу *Спорожнення бака для брудної води*.
11. Ретельно промити бак для брудної води чистою водою.
12. Якщо потрібно, наприклад у разі забруднення сітчастого фільтра в баку для чистої води, промити бак для чистої води чистою водою, див.

главу *Очищення кришки баку для брудної води та віддільника*.

13. Від'єднати приладдя від пристрою.
14. Для видалення залишків рідини в розпилювальному/усмоктувальному шлангу:
 - a. Натиснути на фіксатор і зняти розпилювальний/усмоктувальний шланг з пристрою.
 - b. Натиснути на важіль на рукоятці та злити рідину.

Вказівка

Щоб рідина могла повністю висохнути, не намотувати розпилювальний/усмоктувальний шланг навколо пристрою для його сушіння.

Вказівка

Для запобігання утворенню калюж у житловому приміщенні (наприклад, на килимовому покритті, паркеті) злити залишки рідини у відповідну ємність (наприклад, умивальник, відро).

15. Промити насадку для м'яких меблів водопровідною водою і дати пристрою висохнути разом з іншим приладдям.
16. Поставити пристрій на зберігання в «положенні для сушіння» (кришки обох баків трохи відкриті, щоб рідина, що залишилася, могла повністю висохнути).

Спорожнення бака для брудної води

1. Витягти бак для брудної води вертикально вгору за потайну ручку.
Малюнок O
2. Розблокувати два бічні замки бака, зняти кришку бака і злити брудну воду.
Малюнок P
3. У разі продовження очищення: Встановити кришку бака, переконавшись у надійності її посадки. Вставити бак для брудної води до самого дна пристрою.
4. Після закінчення очищення: Поставити пристрій на зберігання в «положенні для сушіння» (кришка бака трохи відкрита, щоб рідина, що залишилася, могла повністю висохнути).

Очищення кришки баку для брудної води та віддільника

Вказівка

На внутрішній стороні кришки баку для брудної води (на віддільнику) знаходяться 2 сітки. Якщо сітки вологі або брудні, поплавець може переміститися неправильно або пристрій може вимикатися надто рано. Тому слідкуйте за тим, щоб сітки під час роботи були чистими та сухими.

1. Витягти бак для брудної води з пристрою, див. главу *Спорожнення бака для брудної води*
2. Зняти кришку з бака та витягти віддільник.
3. Обрежено очистити кришку бака та віддільник вологою ганчіркою.
4. Обережно видалити вологу сухою ганчіркою.
Малюнок Q
5. Зібрати разом кришку бака та віддільник, закріпити їх на баку та встановити назад у пристрій.

Демонтаж акумуляторного блоку

Вказівка

Під час тривалих перерв у роботі вийміть акумуляторну батарею з пристрою і захистіть її від несанкціонованого використання.

- Вийняти акумуляторний блок вгору з пристрою.

Малюнок R

Зберігання пристрою

- Закріпити щільну насадку на тримачі приладдя.
- Намотати всмоктувальний шланг навколо пристрою і закріпити його на іншому тримачі приладдя разом із насадкою для м'яких меблів.

Малюнок S Малюнок T

- Зберігати пристрій у сухому місці, захищеному від морозу.

Транспортування

⚠ ОБЕРЕЖНО

Недотримання ваги

Небезпека травмування та пошкоджень Під час транспортування враховувати вагу пристрою.

Перенесення вручну

1. Підніміть пристрій за ручку й перенесіть.

Перевезення транспортними засобами

1. Зафіксуйте пристрій від зсування й перекидання.

Догляд та технічне обслуговування

Пристрій та приладдя

1. Очищуйте пристрій та приладдя з пластмаси за допомогою стандартних засобів для чищення виробів з пластмаси.
2. Якщо необхідно, промийте контейнер та приладдя водою та просушіть перед подальшим використанням.
3. Зарядні контакти слід регулярно перевіряти на наявність забруднення та за необхідності очищати.

Очищення фільтра для чистої води

Вказівка

На дні бака для чистої води знаходиться фільтр, на якому можуть осідати частинки бруду, блокуючи потік води.

Тому регулярно промивати бак для чистої води.

1. Вийняти бак для чистої води з пристрою, див. главу *Заповнення бака для чистої води*
2. Промити бак для чистої води чистою водою.
3. Вставити бак для чистої води в пристрій.

Допомога в разі несправностей

Пристрій не працює

Акумуляторний блок не сидить належним чином у гнізді для акумуляторного блоку.

1. Вставте акумуляторний блок у гніздо для акумуляторного блоку до клацання.

Вказівка

У разі потреби знову вийміть акумуляторний блок та вставте його повторно до фіксації.

Занадто низький рівень заряду акумуляторного блоку (див. дисплей).

1. Зарядити акумуляторний блок.

Акумуляторний блок або зарядний пристрій несправні.

1. Замініть акумуляторний блок або зарядний пристрій.

Пристрій вимикається сам собою

Перегрівся пристрій або акумуляторний блок.

- Почекати, доки пристрій або акумуляторний блок охолоне.

Сітки кришки баку для брудної води забруднені або вологі.

- Очистити/просушити сітки.

З насадки не виходить вода

- Наповнити бак для чистої води.
- Перевірити правильність з'єднання насадки та розпилювального/всмоктувального шланга.
- Очистити фільтр для чистої води.
- У разі несправності розпилювального насоса слід звернутися до служби підтримки.

Недостатня потужність всмоктування

Насадка для м'яких меблів, щільна насадка або всмоктувальний шланг засмічені.

- Перевірити насадку для м'яких меблів, щільну насадку і всмоктувальний шланг на предмет засмічення і, якщо потрібно, очистити.

Технічні характеристики

Електричне підключення

Номинальна напруга акумуляторного блоку	V	18 DC
---	---	-------

Номинальна потужність	W	200
-----------------------	---	-----

Робочі характеристики пристрою

Заправна ємність чистої води	l	1,6
------------------------------	---	-----

Заправна ємність брудної води	l	1,6
-------------------------------	---	-----

Час роботи в нормальному режимі за повної зарядки акумулятора (18 В, 2,5 А год)	хвилини	12
---	---------	----

Час роботи в нормальному режимі за повної зарядки акумулятора (18 В, 5 А год)	хвилини	24
---	---------	----

Потужність на одиницю поверхні (18 В, 2,5 А год)	m ²	6,5
--	----------------	-----

Розміри та вага

Вага	kg	3,9
------	----	-----

Довжина x ширина x висота	mm	400x210 x245
---------------------------	----	--------------

Розраховані значення згідно з EN 60335-2-69

Рівень звукового тиску	dB(A)	<70
------------------------	-------	-----

Зберігається право на внесення технічних змін.

Мазмуну

Жалпы нұсқаулар	129
Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар	129
Мақсатына сәйкес қолдану	130
Қоршаған ортаны қорғау	130
Тұтынушыларға қызмет көрсету	130
Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер	130
Жеткізілім жинағы	130
Келіпдік	130
Құрылғыдағы белгілер	130
Құрылғының сипаттамасы	131

Аккумулятор жинағын зарядтау.....	131
Пайдалануға енгізу	131
Пайдалану	132
Тасымалдау.....	133
Күтім және техникалық қызмет көрсету	133
Ақаулар кезіндегі көмек.....	133
Техникалық мағлұматтар	134

Жалпы нұсқаулар



Құрылғыны бірінші рет қолданар алдында құрылғыға, аккумулятор жинағына және зарядтау

құрылғысына қоса берілген түрнұсқалы пайдалану жөніндегі нұсқаулықты оқып шығыңыз. Нұсқаулыққа сәйкес әрекет етіңіз.

Ары қарай пайдалану немесе келесі иесіне беру үшін, кітапшаларды сақтап қойыңыз.

- Пайдалану жөніндегі осы пайдалану жөніндегі нұсқаулықтарды сақтамау құрылғының зақымдалуына және пайдаланушылардың және сол ортада жұмыс істейтін тұлғалардың жарақаттануына әкелуі мүмкін.
- Тасымалдау кезінде зақымдалған жағдайда дереу дилерге хабарлаңыз.
- Аккумулятор жинағы мен зарядтау құрылғысы жеткізілім жиынтығына кірмейді.
- Қаптамадан шығарған кезде оның құрамында керек-жарақтардың бар-жоғын немесе зақымданбағанын тексеріңіз.

Қолдану туралы бейнероликті ашуға арналған QR кодын® мына жерден қараңыз:

Сурет В

QR коды® DENSO WAVE INCORPORATED компаниясының тіркелген сауда белгісі болып табылады.

Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар

Қауіп деңгейлері

⚠ **ҚАУІП**

- Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғатын тікелей қауіп бойынша нұсқау.

⚠ **ЕСКЕРТУ**

- Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғуы мүмкін қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

⚠ **АБАЙЛАҢЫЗ**

- Жеңіл жарақаттануға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

- Материалдық зиянға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

Техникалық қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар

⚠ **ҚАУІП** • Тұншығу қауіпі! Қаптама пленканы балалардан алыс ұстау қажет.

⚠ **ЕСКЕРТУ** • Құрылғыны тек нұсқауға сәйкес қолданыңыз. Жергілікті жағдайларды ескеріңіз және құрылғымен жұмыс істеген кезде, бәде тұлғаларды, әсіресе балаларды қадағалаңыз. • Физикалық, сезгіштік немесе ақыл-ой қабілеті нашарлаған не тәжірибесі мен біліктілігі жетіспейтін тұлғаларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы олардың қауіпсіздігіне

жауапты тұлға нұсқаулық берген және олар нәтижесінде пайда болуы ықтимал қауіптерді түсінген, құрылғы тиісті түрде бақыланған жағдайда ғана пайдалана алады. • Құрылғыны пайдалану бойынша нұсқау берілген немесе құрылғыны пайдалану мүмкіндігін растаған және осы мақсатқа нақты тағайындалған адамдарға ғана пайдалануға рұқсат етілген. • Балаларға құрылғыны пайдалануға тыйым салынады. • Балаларды бұйыммен ойнамайтындай етіп қадағалап тұрыңыз. • Балалар тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын тек біреудің бақылауында орындай алады.

⚠ **АБАЙЛАҢЫЗ** • Қорғаныс құрылғысы сіздің қауіпсіздігіңізге арналған. Қорғаныс құрылғысын ешқашан өзгертпеңіз немесе ажыратпаңыз.

Пайдалану

⚠ **ҚАУІП**

- Жарылыс қауіпі бар аймақтарда пайдалануға тыйым салынады.
- Жарылыс қауіпі
- Жанғыш газдарды, сұйықтықтарды немесе шаңдарды шаңсорғышпен тазаламаңыз.
- Реактивті металл шаңдарды (мысалы, алюминий, магний немесе мырыш) шаңсорғышпен тазаламаңыз.
- Сұйылтылмаған сілтілерді немесе қышқылдарды шаңсорғышпен сормаңыз.
- Өртенетін немесе тозаңдаушы заттарды шаңсорғышпен сормаңыз.

Бұл заттар құрылғыда пайдаланылатын материалдарды қосымша тиіп кетуі мүмкін. • Электр бөліктерімен жұмысты және жөндеу жұмыстарын тек өкілетті қызмет көрсету қызметі орындауы тиіс.

⚠ **ЕСКЕРТУ**

- Жарақат алу қауіпі. Шүмегі мен сору түтігін басының жанында сормаңыз.
- Көбіктеніп немесе сұйықтық ағып кетсе, құрылғыны дереу сөндіріп, ашасын розеткадан суырыңыз немесе аккумулятор жинағын алыңыз.

⚠ **АБАЙЛАҢЫЗ**

- Құрылғыны жұмыс істеп тұрғанда қараусыз қалдырмаңыз.
- Өрбіп іске қосу алдында құрылғының және керек-жарақтардың тиісті күйін және қауіпсіз пайдаланылатынын тексеріңіз. Егер құрылғы дұрыс жұмыс істемесе немесе қауіпсіз болмаса, оны пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны құлаған, соғылса немесе зақымдалған болса, пайдаланбаңыз. Құрылғыны қайта іске қоспас бұрын зақымдар дұрыс жойылуы тиіс.
- Тек өндіруші ұсынған тазартқыш құралдарды қолданыңыз және тазартқыш құралдарды өндірушілердің қолдану, жою және ескерту нұсқауларын сақтаңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

- Құрылғыны экстремалды ауа-райынан, жылудан және ылғалдан қорғаңыз.
- Ешқашан гипс, цемент және т.б. сияқты заттарды сіңірмеңіз, өйткені олар сумен байланысқан кезде қатып қалып, құрылғының жұмысына қауіп төндіруі мүмкін.

Күтім және техникалық қызмет көрсету

Нұсқау

- Күтім және техникалық қызмет көрсету бойынша жұмыстарды орындау алдында құрылғыны өшіріңіз және батареяны шығарыңыз.

▲ АБАЙЛАҢЫЗ

- Электр бөліктерімен жұмысты және жөндеу жұмыстарын тек өкілетті қызмет көрсету қызметінің орындауына рұқсат етіледі.

▲ ЕСКЕРТУ

- Бұйым ішінде электрлік құрамдас бөлшектер бар, сондықтан оны ағынды су астында тазалауға болмайды.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

- Тазалау үшін тазарту құралдарын, әйнек немесе жалпы тазарту құралдарын пайдаланбаңыз.
- Ұзақ уақыт бойы пайдаланбас бұрын батарея жинағын құрылғыдан шығарыңыз.
- Қолданылған батарея жинағын құрылғыдан алып тастап, оны тиісті түрде тастаңыз.

Мақсатына сәйкес қолдану

Құрал жеке үй шаруашылығында пайдалануға ғана арналған.

Осы нұсқаулықта келтірілген сипаттамалар мен қауіпсіздік нұсқауларына сәйкес, құрылғы автомобиль салондары мен ішкі қаптаманың тоқыма бұйымдарын тазалауға арналған бүрікіш тазартқыш ретінде пайдалануға арналған.

Пайдалану үшін жеткізілім жиынтығына кірмейтін 18 В номиналды кернеуі бар KÄRCHER батарея қуаты (+) платформасының аккумулятор жинағы және 18 В номиналды кернеуі бар қолайлы KÄRCHER зарядтау құрылғысы қажет. Жеткізілім жиынтығына кірмейтін немесе қосымша қажет болатын аккумулятор жинақтарын/зарядтау құрылғыларын арнайы жабдықтар ретінде сатып алуға болады.

Қоршаған ортаны қорғау



Орауыш материалдарын утилизациялауға болады. Орауыштарды қоршаған ортаға қауіпсіз түрде утилизациялаңыз.



Электрлік және электрондық бұйымдардың құрамында қате қолдану немесе утилизациялау нәтижесінде адам

денсаулығына және қоршаған ортаға қауіп төндіруі ықтимал, құнды қайта өңделмелі материалдар және батареялар, аккумуляторлар немесе май сияқты бөлшектер жиі кездеседі. Алайда, аталмыш бөлшектер бұйымды тиісінше пайдалану үшін қажет болады. Осы таңбамен белгіленген бұйымдарды үй қоқыстарымен бірге тастауға болмайды.

Құрамдағы заттар бойынша нұсқаулар (REACH)

Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша қолжетімді: www.kaercher.com/REACH

Тұтынушыларға қызмет көрсету

Сұрақтар немесе ақаулар үшін біздің Kärcher филиалы көмек көрсете алады.

Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер

Тек түпнұсқалы керек-жарақ немесе қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз, себебі ол құралдың қауіпсіз және апатсыз жұмыс істеуіне кепілдік болады.

Керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпарат www.kaercher.com веб-сайтында қолжетімді.

Жеткізілім жинағы

Бұйымның жеткізілім жинағы орауыштың үстінде көрсетілген. Бұйымды орауыштан шығарғанда жинақтың толықтығын тексеріп шығыңыз. Керек-жарақтар жетіспеген немесе тасымалдау кезінде зақымдар тиген жағдайда, дилеріңізге хабарласыңыз.

Кепілдік

Әр елде жергілікті дистрибьюторлар берген кепілдік шарттары қолданылады. Бұйымда материалдық немесе өндірістік ақаулар анықталған жағдайда, ықтимал ақауларды кепілдік мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепілдік мерзіміне наразылықтарыңыз болса, бұйымды сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті қызмет көрсету орнына түбіртеккі көрсетіп хабарласыңыз. (Мекенжайы артқы жағында берілген)

Өндірілген күні көрсетілген түр кестесінде шифрланған.

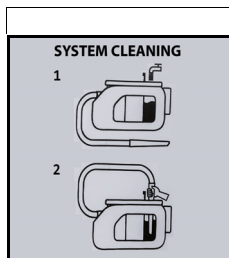
Жеке сандардың мағынасы келесідей болады:

Мысалы: 30190

- 3 Өндірілген жылы
- 0 Өндірілген ғасыры
- 1 Өндірілген онжылдық
- 9 Өндірілген айының екінші саны
- 0 Өндірілген айының бірінші саны

Сонымен бұл мысалда 30190 коды 09 / (2)013 өндірілген күнін білдіреді.

Құрылғыдағы белгілер



- Пайдаланғаннан кейін жүйені тазарту белгілері таза су ыдысының ішкі жағында орналасқан:
 - 1 Таза су ыдысын ағынды сумен толтырыңыз.
 - 2 Саңылаулы саптаманы ыдыстың саңылауына толығымен салыңыз да, құрылғыны қосыңыз. Сондай-ақ Жұмыстың аяқталуы тарауын қараңыз.

Құрылғының сипаттамасы

Таңдалған модельге байланысты жабдықта айырмашылықтар бар. Құрылғының қаптамасында нақты жабдық сипатталған.

Суреттерді графикалық беттен қараңыз.

Сурет А

- ① Бүрку/сору шлангісінің қосылымы
- ② Құрылғы қосқышы (1 (ҚОСУ)/0 (ӨШІРУ))
- ③ Қақпағы бар таз су ыдысы
- ④ Қақпағы бар таз су ыдысы
- ⑤ Ыдыс қақпағы
- ⑥ Жылжытуға арналған сап
- ⑦ Құрамдас бөліктер тұтқышы
- ⑧ Губканы, щетканы, тазалағыш құрал қаптасын сақтау
- ⑨ Сору құбыршегін қосу
- ⑩ *Аккумуляторлар жинағы
- ⑪ Айналым тұтқасы бар бүрку/сору шлангісі
- ⑫ Бүркуге арналған төсеніш саптамасы
- ⑬ Бүркуге арналған саңылаулы саптама
- ⑭ RM 519 тазалағыш құралы (100 мл)
- ⑮ *Зарядтау құрылғысы

* қосымша

Аккумулятор жинағын зарядтау

1. Аккумулятор жинағын зарядтаңыз (аккумулятор жинағы мен зарядтау құрылғысының пайдалану нұсқаулықтарын және қауіпсіздік нұсқауларын қараңыз).

Пайдалануға енгізу

Алдын ала тазалау

Нұсқау

Құрылғыда құрғақ сору функциясы болмағандықтан, қажет болған жағдайда, тоқыма бұйымдарын тазаламас бұрын, сатылымда бар шаңсорғышпен ірі түйіршікті кірді (мысалы, үгінділер) алып тастаңыз.

Керек-жарақтарды қосу

1. Құрылғыдағы бүрку/сору шлангісінің қосылымындағы бүрку/сору шлангісін орнына түскенше басыңыз.
- Жою үшін, тұтқаны алып, бүрку/сору шлангісін шығарыңыз.

Сурет С

2. Қолдануға байланысты тұтқаға төсеніш саптамасын немесе саңылаулы саптаманы қосыңыз.
- Төсеніш саптамасын және саңылаулы саптаманы бөлу үшін бүрку/сору шлангісінің тұтқасындағы ысырманы басып, оны ажыратыңыз.

Сурет D

Сурет E

Таза су багін толтырыңыз

HAZAR АУДАРЫҢЫ

Құрылғыны тұщы су бағи мен лас су бағи орнатылған кезде ғана қосыңыз.

HAZAR АУДАРЫҢЫ

Тұщы су мен ағынды суға арналған резервуарлар құрылғыға мықтап орналастырылуы керек.

HAZAR АУДАРЫҢЫ

Қолайсыз тазалау құралдарын пайдалану құрылғыны зақымдауы мүмкін және кепілдіктің қызметін алып тастауға әкелуі мүмкін.

Нұсқау

Қажет болса, төсенішті тазалау үшін KÄRCHER RM 519 тазалау құралын пайдаланыңыз.

- Тазарту құралдарын мөлшерлеу кезінде өндіруші туралы ақпарат көлеміне назар аударыңыз.
- Тазарту құралдарын құйып, «Макс» деңгейіне дейін сумен толтырыңыз.
- Толық сыйымдылығы – ең көбі 1,6 литр.

Нұсқау

Тұщы су ыдысын толтыру үшін алып тастауға немесе тікелей құрылғыға толтыруға болады.

Су бағын тікелей құрылғыда толтыру

- 1 Ыдыс қақпағын жоғары қарай тартып, бүйіріне бұраңыз. Тазалау құралдарын нұсқауларға сәйкес мөлшерлеңіз, содан кейін бакты «МАКС» белгісіне дейін сумен толтырыңыз.

Сурет F

- 2 Ыдыстың қақпағын жабыңыз.

Толтыру үшін су бағын алыңыз

- 1 Су бағын суға батырылған тұтқаны пайдаланып тігінен шығарыңыз.

Сурет G

- 2 Ыдыс қақпағын жоғары қарай тартыңыз, оны бір жағына бұраңыз және су бағын тазалау құралымен және ағынды сумен «МАКС» белгісіне дейін толтырыңыз.

Сурет H

немесе

Бактың қақпағын ашып, оны алыңыз да, тазалау құралы мен ағынды суды «МАКС» белгісіне дейін құйыңыз.

Сурет I

- 3 Ыдыстың қақпағын жабыңыз немесе бак қақпағын мықтап жабыңыз.
- 4 Су бағын құрылғының түбіне дейін салыңыз.

Аккумулятор жинағын салыңыз

- Аккумуляторды аккумулятор жинағына аккумулятор жинағы орнына түскенше салыңыз.

HAZAR АУДАРЫҢЫ

Тек 18 В номиналды кернеуі бар KÄRCHER батарея қуатының (+) платформасындағы аккумулятор жинақтарын пайдаланыңыз.

Сурет J

Құрылғыны қосу

1. Құрылғы қосқышын 1 (ҚОСУ) күйіне бұрыңыз.

Сурет K

Сору турбинасы мен сорғы іске қосылады.

Пайдалану

Төсенішті тазалау

Нұсқау

Жылы су (максимум 50°C) тазарту әсерін күшейтеді.

Нұсқау

Тазалау үшін тек KÄRCHER RM 519 тазалау құралын пайдаланыңыз.

HAZAR АУДАРЫҢЫЗ

Тазалау ерітіндісінен туындайтын қауіп

Зақымдау тәуекелі

Құрылғыны пайдалану алдында көрінбейтін жерде тазаланатын заттағы бояудың беріктігін және суға төзімділігін тексеріңіз.

1. Ерітінді ыдысын тазалау құралымен және сумен толтырыңыз, Таза су бағін толтырыңыз тарауын қараңыз.
2. Аккумулятор жинағын орнатыңыз, Аккумулятор жинағын салыңыз тарауын қараңыз.
3. Құрылғыны қосыңыз, Құрылғыны қосу тарауын қараңыз.
4. Тазалау ерітіндісін бүрку үшін тұтқадағы тетікті басыңыз.

Сурет L

5. Төсеніш саптамасын қабаттасатын жолдарда тазартылатын беттің үстіне артқа қарай тартыңыз, итермеңіз.

Нұсқау

Лас су ыдыс толған кезде, қалқыма сорғыш саңылауларын жабады және құрылғы жоғары жылдамдықта жұмыс істейді.

6. Құрылғыны дереу өшіріп, лас су ыдысын босатыңыз, Лас су бағін босатыңыз тарауын қараңыз.

Тазалау әдістері

Жеңіл/қалыпты ластану

1. Құрылғы қосқышын 1 (ҚОСУ) күйіне бұрыңыз.
Сурет K
Сору турбинасы мен сорғы іске қосылады.
2. Бүрку тетігін басыңыз.
Тазалау ерітіндісі бүркіледі.
Сурет L
3. Бүрку тетігін босатып, қалған тазалау ерітіндісін шаңсорғышпен тазалаңыз.
4. Жұмсақ төсенішті тазалағаннан кейін оны таза жылы сумен қайта тазалаңыз, қажет болса, сіңіргішпен өңдеңіз.

Қатты ластану немесе дақтар

1. Құрылғы қосқышын 1 (ҚОСУ) күйіне бұрыңыз.
Сурет K
Сору турбинасы мен сорғы іске қосылады.
2. Бүрку тетігін басыңыз.
Сурет L
Тазалау ерітіндісі бүркіледі.
3. Құрылғы қосқышын 0 (ӨШІРУ) күйіне бұрыңыз.
Сурет M
4. Тазалау ерітіндісінің кем дегенде 5 минут әсер етуіне мүмкіндік беріңіз.
5. Құрылғы қосқышын 1 (ҚОСУ) күйіне бұрыңыз.
Сору турбинасы мен сорғы іске қосылады.
Сурет K
6. Тазарту ерітіндісінің қалдықтарын сорыңыз.
7. Қажет болса, процесі қайталаңыз.

8. Жұмсақ төсенішті тазалағаннан кейін оны таза жылы сумен қайта тазалаңыз, қажет болса, сіңіргішпен өңдеңіз.

Жұмыстың аяқталуы

Нұсқау

Желілерде тазалау және кір бөлшектері қалып қоймауын қамтамасыз ету үшін әр қолданғаннан кейін жүзіні тазалауды (тазарту құралдарын қоспай) орындаңыз.

1. Құрылғы қосқышын 0 (ӨШІРУ) күйіне бұрыңыз.

Сурет M

2. Лас су ыдысын босатыңыз, Лас су бағін босатыңыз тарауын қараңыз.
3. Таза су ыдысын ағын сумен «МАКС» белгісіне дейін толтырыңыз, Таза су бағін толтырыңыз тарауын қараңыз.
4. Бүрку/сору шлангісін саңылаулы саптамаға жалғаңыз.
5. Ыдыстың қақпағын ашыңыз және саңылаулы саптаманы толығымен саңылауға салыңыз.
Сурет N
6. Тұтқадағы бүрку тетігін бір уақытта басып тұрып, қуат қосқышын 1 (ҚОСУ) күйіне бұрыңыз.

Сурет K

Шаю процесі таза су ыдысы толығымен босағаннан кейін аяқталады.

7. Құрылғы қосқышын 0 (ӨШІРУ) күйіне бұрыңыз.

Сурет M

8. Аккумулятор жинағын алып тастаңыз, Аккумулятор жинағын алып тастаңыз тарауын қараңыз.
9. Қажет болса, аккумулятор жинағын зарядтаңыз.
10. Лас су ыдысын босатыңыз, Лас су бағін босатыңыз тарауын қараңыз.
11. Лас су ыдысын таза сумен мұқият жуыңыз.
12. Қажет болса, мысалы, таза су ыдысындағы сүзгі кір болса, таза су ыдысын таза сумен шайыңыз, Лас су ыдысының қақпағын және тундырғыны тазалаңыз тарауын қараңыз.
13. Керек-жарақтар бөлшектерін құрылғыдан ажыратыңыз.
14. Бүрку/сору шлангісіндегі қалған сұйықтықты кетіру үшін:
 - a Тұтқаны басып, бүрку/сору шлангісін құрылғыдан шығарыңыз.
 - b Тұтқадағы тетікті басып, сұйықтықты ағызып жіберіңіз.

Нұсқау

Сұйықтықтың толық кебуіне мүмкіндік беру үшін кептіру үшін бүрку/сору шлангісін құрылғының айналасына орамаңыз.

Нұсқау

Тұрғын аумақта шалшық болмауы үшін (мысалы, кілемдерде, паркетте) қалған сұйықтықты қолайлы ыдысқа (мысалы, раковина, шелек) құйыңыз.

15. Төсеніш саптамасын ағынды сумен шайыңыз және құрылғы мен басқа керек-жарақтар бөлшектерін кептіріңіз.
16. Құрылғыны «кептіру күйінде» сақтаңыз (екі ыдыстың қақпағы сәл ашық, ал қалған сұйықтық қалдық қалдырмай кебуі мүмкін).

Лас су бағін босатыңыз

1. Лас су бағын суға батырылған тұтқаны пайдаланып тігінен шығарыңыз.
Сурет O

- Бүйірдегі екі ыдыс қақпағын ашыңыз, бактың қақпағын алыңыз және лас суды утилизациялаңыз.

Сурет Р

- Тазалау жұмыстарын жалғастыру кезінде: Бак қақпағын жауып, оның мықтап орнатылғанына көз жеткізіңіз. Лас су бағын құрылғының түбіне дейін салыңыз.
- Тазалау жұмыстары аяқталғаннан кейін: Құрылғыны «кептіру күйінде» сақтаңыз (бактың қақпағы сәл ашық, ал қалған сұйықтық қалдық қалдырмай кебуі мүмкін).

Лас су ыдысының қақпағын және тұндырғыны тазалаңыз

Нұсқау

Лас су ыдысы қақпағының ішкі жағында (тұндырғыда) 2 тор бар. Егер торлар дымқыл немесе лас болса, қалқымалы дұрыс ауыса алмайды немесе құрылғы тез арада өшеді. Сондықтан жұмыс кезінде торлардың таза және құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.

- Лас су ыдысын құрылғыдан алыңыз, Лас су бағін босатыңыз тарауын қараңыз.
- Бак қақпағын ыдыстан алыңыз және тұндырғыны алыңыз.
- Бак қақпағын және тұндырғыны дымқыл шүберекпен мұқият тазалаңыз.
- Ылғалды құрғақ шүберекпен абайлап кетіріңіз.

Сурет Q

- Бак қақпағын және тұндырғыны бірге салыңыз, оны баққа бекітіңіз және оны құрылғыға қайта салыңыз.

Аккумулятор жинағын алып тастаңыз

Нұсқау

Ұзақ жұмыс үзілістері үшін аккумулятор жинағын құрылғыдан алып тастаңыз және оны рұқсатсыз пайдаланудан қорғаңыз.

- Аккумулятор жинағын жоғары көтеріп, құрылғыдан шығарыңыз.

Сурет R

Құрылғыны ұстау

- Саңылаулы саптаманы керек-жарақтар ұстағышына бекітіңіз.
- Сорғыш шлангты құрылғыға орап салыңыз, оны басқа керек-жарақтар ұстағышындағы төсеніш саптамасымен бекітіңіз.

Сурет S

Сурет T

- Құрылғыны құрғақ және аяздан қорғалған бөлмеде сақтаңыз.

Тасымалдау

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Салмақтың сақталмауы

Жарақат алу және құрылғыны зақымдау қаупі Тасымалдау кезінде құрылғының салмағын ескеріңіз.

Қолмен тасымалдау

- Құрылғыны тұтқасынан көтеріңіз және көшіріңіз.

Көлік құралдарымен тасымалдау

- Құрылғыны қисаймайтындай және құламайтындай етіп бекітіңіз.

Күтім және техникалық қызмет көрсету

Құрылғы және керек-жарақтар

- Құрылғыны және пластиктен жасалған жабдықтарды пластиктен арналған стандартты тазалау құралының көмегімен тазалау керек.
- Контейнер мен керек-жарақтарды әрі қарай қолданар алдында сумен шайып, құрғатыңыз.
- Зарядтау контактілерінің ластанбауын жүйелі түрде тексеріп отрыңыз және қажет болған жағдайда оларды тазалаңыз.

Таза су сүзгісін тазалаңыз

Нұсқау

Таза су ыдысының түбінде қоқыс бөлшектері тұнып, судың ағуына кедері болатын сүзгі бар. Сондықтан таза су ыдысын жүйелі түрде шайып тұрыңыз.

- Таза су ыдысын құрылғыдан алыңыз, Таза су бағін толтырыңыз тарауын қараңыз.
- Таза су ыдысын мөлдір сумен шайыңыз.
- Таза су ыдысын құрылғыға қайта орнатыңыз.

Ақаулар кезіндегі көмек

Құрылғы жұмыс істемейді

Аккумулятор жинағы аккумулятор жинағының батареясына дұрыс отырылмайды.

- Аккумуляторды аккумулятор жинағына аккумулятор жинағы орнына түскенше салыңыз.

Нұсқау

Қажет болса, аккумулятор жинағын қайта шешіп, орнына түскенше қайта салыңыз.

Аккумулятор жинағы заряддың деңгейі (дисплейді қараңыз) тым төмен.

- Аккумулятор жинақтарын зарядтаңыз. Аккумулятор жинағы немесе зарядтау құрылғысы жарамсыз.

- Аккумулятор жинағы немесе зарядтау құрылғысын ауыстырыңыз.

Құрылғы өздігінен өшіріледі

Құрылғы / аккумулятор жинағы қызып кеткен.

- Құрылғы / аккумулятор жинағы салқындағанша күтіңіз.

Лас су ыдысы қақпағының торлары лас немесе дымқыл.

- Торларды тазалаңыз/құрғатыңыз.

Саптамда су шықпайды

- Таза су ыдысын толтырыңыз.
- Керек-жарақтар саптамасы мен бүрку/сору шлангісі арасындағы байланыстың дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.
- Таза су сүзгісін тазалаңыз.
- Бүрку сорғысында ақау бар, тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Сору күші жеткіліксіз

Төсеніш саптамасы, саңылаулы саптама немесе сору шлангісі бітеліп қалған.

- Төсеніш саптамасын, саңылаулы саптаманы және сору шлангісінің бітелмегенін тексеріп, қажет болса тазалаңыз.

Техникалық мағлұматтар

Электр желісіне қосу

Аккумулятор жинағының номиналдық кернеуі	V	18 DC
Номиналды қуаты	W	200

Құрылғының техникалық сипаттамалары

Таза судың сыйымдылығы	l	1,6
Лас судың сыйымдылығы	l	1,6
Қалыпты жұмыс кезінде аккумулятор толық болғандағы жұмыс уақыты (18 В, 2,5 А-сағ)	минутта р	12
Қалыпты жұмыс кезінде аккумулятор толық болғандағы жұмыс уақыты (18 В, 5 А-сағ)	минутта р	24
Ауданның өнімділігі (18 В, 2,5 Асағ)	m ²	6,5

Өлшемдері мен салмағы

Салмағы	kg	3,9
Ұзындығы x ені x биіктігі	mm	400x210 x245

EN 60335-2-69 стандартына сәйкес есептелінетін мән

Дыбыс қысымының деңгейі	dB(A)	<70
-------------------------	-------	-----

Техникалық өзгерістер рұқсат етілген.

Съдържание

Общи указания.....	134
Указания за безопасность.....	134
Употреба по предназначение.....	135
Защита на околната среда.....	135
Сервиз.....	135
Аксесоари и резервни части.....	135
Обхват на доставка.....	135
Гаранция.....	135
Символи върху уреда.....	136
Описание на уреда.....	136
Зареждане на акумулиращата батерия.....	136
Пускане в експлоатация.....	136
Эксплоатация.....	137
Транспортиране.....	138
Грижа и поддръжка.....	138
Помощ при повреди.....	139
Технически данни.....	139

Общи указания



Преци първото използване прочетете приложеното ръководство за експлоатация на уреда, на акумулиращата батерия и на зарядното устройство. Процедурите съответно. Запазете книжките за последващо използване или за следващия собственик.

- При неспазване на ръководствата за експлоатация могат да възникнат повреди на уреда и опасности за обслужващото лице и други хора.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.

- Акумулиращата батерия и зарядното устройство не се съдържат в комплекта на доставката.
- При разопаковането проверете съдържанието на опаковката за липсващи принадлежности или повреди.

QR Code® за отваряне на видеоклип за приложение можете да намерите в:

Фигура В

QR код® е регистрирана търговска марка на DENSO WAVE INCORPORATED (ДЕНСО УЕЙВ ИНКОРПОРЕЙТЕД).

Указания за безопасност

Степени на опасност

▲ ОПАСНОСТ

- Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

▲ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.

ВНИМАНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Общи указания за безопасност

▲ **ОПАСНОСТ** • Опасност от задушаване. Дръжте опаковъчното фолио далече от обсега на деца.

▲ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** • Използвайте уреда само по предназначение. Съблюдавайте местните условия и при работата с уреда следете за трети лица, особено деца. • Лица с намалени физически, психически или умствени възможности, или които нямат опит и познания, могат да използват уреда само под правилен надзор или ако са били инструктирани от отговарящо за тяхната безопасност лице относно безопасната употреба на уреда и ако са разбрали произтичащите от употребата на уреда опасности. • Уредът трябва да се използва само от хора, които са обучени за работа с него или които са доказали способностите си за обслужването му, и на които ползването на уреда е изрично възложено. • Децата не бива да използват уреда. • Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че не си играят с уреда. • Децата могат да извършват почистване и експлоатационна поддръжка само под надзор.

▲ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ** • Предпазните устройства служат за Вашата защита. Никога не променяйте или пренебрегвайте предпазни устройства.

Експлоатация

▲ ОПАСНОСТ

- Забранена е експлоатация в зони, в които има опасност от експлозии.
- Опасност от експлозия
- Не изсмуквайте запалими газове, течности или прахове.

- Не изсмуквайте реактивни метални прахове (напр. алуминий, магнезий или цинк).
- Не изсмуквайте неразредена луга или киселини.
- Не изсмуквайте горящи или тлеещи предмети. Тези вещества могат да повредят материалите, използвани при изработката на уреда.
- Възлагайте извършването на ремонти и работи по електрически компоненти само на оторизиран сервиз.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Опасност от нараняване. Не изсмуквайте в близост до главата с дюзата и всмукателната тръба.
- При образуване на пяна или изтичане на течност незабавно изключете уреда и издърпайте щепсела или извадете акумулиращата батерия.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Никога не оставяйте уреда без надзор, докато работи.
- Преди всяка употреба проверявайте уреда и принадлежностите за изправно състояние и експлоатационна безопасност. Не използвайте уреда, ако той не е в изправност или не е безопасен за експлоатация.
- Не използвайте уреда, ако преди това е падал, бил е ударен или е видно, че е повреден. Преди отново да пуснете уреда в експлоатация, възложете извършването на съобразен с правилата ремонт на повредите.
- Използвайте само почистващите препарати, препоръчани от производителя, и спазвайте инструкциите за употреба, изхвърляне и предупредителните указания на производителите на почистващите препарати.

ВНИМАНИЕ

- Пазете уреда от екстремни климатични влияния, влага и силна топлина.
- Никога не изсмуквайте вещества като гипс, цимент и т.н., тъй като в контакт с вода те се втвърдяват и могат да застрасшат функционирането на уреда.

Грижа и поддръжка

Указание

- Преди всякакви работи по грижа и поддръжка изключвайте уреда и сваляйте акумулиращата батерия.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Възлагайте извършването на ремонти и работи по електрически елементи само на оторизиран сервиз.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Уредът съдържа електрически компоненти, не почиствайте уреда под течаща вода.

ВНИМАНИЕ

- За почистването не използвайте абразивни препарати, препарати за почистване на стъкло или универсални почистващи препарати.
- Преди продължителен период на неизползване изваждайте акумулиращата батерия от уреда.

- Извадете иззходваната акумулираща батерия от уреда и я изхвърлете като отпадък в съответствие с предписанията.

Употреба по предназначение

Използвайте уреда само в частно домакинство. В съответствие с посочените в това ръководство за експлоатация описания и указания за безопасност уредът е предназначен за употреба като уред с впръскаща екстракция за почистване на салони на автомобили и текстилни тапицерии във вътрешни помещения.

За експлоатацията е необходима акумулираща батерия от платформата KÄRCHER Battery Power (+) с номинално напрежение 18 V, както и подходящо зарядно устройство KÄRCHER с номинално напрежение 18 V, които не се съдържат в комплекта на доставката.

Акумулиращи батерии и зарядни устройства, които не са включени в комплекта на доставката или необходимостта от които се явява допълнително, се предлагат като аксесоари.

Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло,

които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация относно съставни вещества можете да намерите тук: www.karcher.com/REACH

Сервиз

При въпроси или повреди нашият филиал на KÄRCHER ще Ви помага с удоволствие.

Аксесоари и резервни части

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информация относно аксесоари и резервни части ще намерите тук: www.karcher.com.

Обхват на доставка

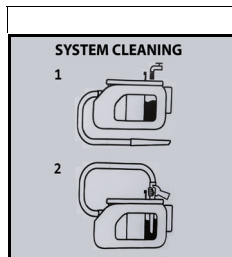
Обхватът на доставката на уреда е изобразен върху опаковката. При разопаковане проверете съдържането за цялост. При липсващи аксесоари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Еventуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен

дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.
(Адрес, вж. задната страна)

Символи върху уреда



- От вътрешната страна на резервоара за чиста вода има символи за почистване на системата след употреба:
- 1 Напълнете резервоара за чиста вода с чешмяна вода.
- 2 Вкарайте дюзата за почистване на fugи докрай в отвора на резервоара и включете уреда. Вж. също глава *Приключване на работата*

Описание на уреда

Оборудването се различава в зависимост от избрания модел. Конкретното оборудване е описано върху опаковката на уреда.

Вижте изображенията на страницата с графики.

Фигура А

- ① Връзка за маркуч за пръскане/смукателен маркуч
- ② Прекъсвач на уреда (1 (ON)/0 (OFF))
- ③ Резервоар за мръсна вода с капак
- ④ Резервоар за чиста вода с капак
- ⑤ Капачка на резервоара
- ⑥ Дръжка за носене
- ⑦ Държач за принадлежности
- ⑧ Място за съхранение на гъба, четка, опаковка с почистващ препарат
- ⑨ Гнездо за акумулираща батерия
- ⑩ *Акумулираща батерия
- ⑪ Маркуч за пръскане/смукателен маркуч с въртяща се ръкохватка
- ⑫ Дюза за почистване на тапицерии за впръскваща екстракция
- ⑬ Дюза за почистване на fugи за впръскваща екстракция
- ⑭ Средство за почистване RM 519 (100 ml)
- ⑮ *Зарядно устройство

* опционално

Зареждане на акумулиращата батерия

1. Заредете акумулиращата батерия (вж. инструкциите за експлоатация и указанията за безопасност на акумулиращата батерия и на зарядното устройство).

Пускане в експлоатация

Предв. почистване

Указание

Тъй като уредът не разполага с функция за сухо почистване, при необходимост преди почистването на текстилните изделия отстранете едрите замърсявания (напр. трохи) с обикновена прахосмукачка.

Свързване на принадлежности

1. Вкарайте маркуча за пръскане/изсмукване във връзката за маркуч за пръскане/изсмукване на уреда, докато се фиксира с щракване.
 - За сваляне натиснете фиксатора и извадете маркуча за пръскане/изсмукване.
- Фигура С**
2. В зависимост от употребата свържете дюзата за почистване на тапицерии или дюзата за почистване на fugи с ръкохватката.
 - За сваляне на дюзата за почистване на тапицерии и на дюзата за почистване на fugи натиснете фиксатора на ръкохватката на маркуча за пръскане/изсмукване и ги извадете един от друг.
- Фигура D**
- Фигура E**

Напълване на резервоара за чиста вода

ВНИМАНИЕ

Включвайте уреда само когато са поставени резервоарът за прясна вода и резервоарът за отпадъчна вода.

ВНИМАНИЕ

Резервоарите за прясна и отпадъчна вода трябва да са здраво закрепени в устройството.

ВНИМАНИЕ

Употребата на неподходящи почистващи препарати може да повреди уреда и да доведе до изключване на гаранционни претенции.

Указание

При необходимост за почистването на тапицерии използвайте почистващ препарат KÄRCHER RM 519.

- При дозирането на почистващия препарат следете данните за количество, предоставени от производителя.
- Налейте почистващ препарат и долейте вода до маркировката "Max".
- Общото количество на пълнене е макс. 1,6 литра.

Указание

Резервоарът за чиста вода може да се изважда за напълване или да се пълни директно на уреда.

Напълване на резервоара за вода директно на уреда

- 1 Дръпнете капачката на резервоара нагоре и я завъртете настрани. Дозирайте почистващия препарат съгласно указанията и след това напълнете с вода до маркировката "MAX".

Фигура F

- 2 Затворете капачката за зареждане.

Сваляне на резервоара за вода за напълване

- 1 Извадете резервоара за вода вертикално нагоре, като го държите за удълбочението за хващане.

Фигура G

- 2 Дръпнете капачката на резервоара нагоре, завъртете я настрани и напълнете резервоара за вода до маркировката "MAX" с почистващ препарат и чешмяна вода.

Фигура H

или

Деблокирайте капачката на резервоара, свалете я и напълнете до маркировката "MAX" с почистващ препарат и чешмяна вода.

Фигура I

- 3 Затворете капачката на резервоара, респ. поставете капачката на резервоара, при това се уверете, че е фиксиран/а.
- 4 Поставете резервоара за вода, докато достигне дъното на уреда.

Поставяне на акумулиращата батерия

- Поставете акумулиращата батерия отгоре в гнездото за акумулираща батерия, докато тя се фиксира с щракване.

ВНИМАНИЕ

Използвайте единствено акумулиращи батерии от платформата KÄRCHER Battery Power (+) с номинално напрежение 18 V.

Фигура J

Включване на уреда

1. Завъртете прекъсвача на уреда в положение 1 (ON).
Фигура K
Смукателната турбина и помпата стартират.

Експлоатация

Почистване на тапицерия

Указание

Топлата вода (максимално 50 °C) повишава почистващото действие.

Указание

За почистването използвайте само почистващия препарат RM 519 на KÄRCHER.

ВНИМАНИЕ

Опасност поради почистващ разтвор

Опасност от повреда

Преди да използвате уреда, на незабележимо място проверете предмета, който ще се почиства, за трайност на цвета и водоустойчивост.

1. Напълнете резервоара за чиста вода с почистващ препарат и вода, вж. глава *Напълване на резервоара за чиста вода*.
2. Поставете акумулиращата батерия, вж. глава *Поставяне на акумулиращата батерия*.
3. Включете уреда, вж. п. глава *Включване на уреда*.
4. За разпръскване на почистващия разтвор натиснете лоста на ръкохватката.

Фигура L

5. Прокарвайте дюзата за почистване на тапицерии на припокриващи се ленти в посока назад върху повърхността, която ще се почиства, не бутайте.

Указание

Ако резервоарът за мръсна вода е пълен, погълващ затваря всмукателния отвор и уредът работи с повишени обороти.

6. Незабавно изключете уреда и изпразнете резервоара за мръсна вода, вж. глава *Изпразване на резервоара за отпадъчна вода*.

Методи за почистване

Леко/нормално замърсяване

1. Завъртете прекъсвача на уреда в положение 1 (ON).
Фигура K
Смукателната турбина и помпата стартират.
 2. Натиснете лоста за пръскане.
Разпръсква се почистващ разтвор.
- ### Фигура L
3. Пуснете лоста за пръскане и изсмукайте остатъците от почистващия разтвор.
 4. След почистването почистете още веднъж тапицерията с чиста, топла вода, и я импрегнирайте по желание.

Силно замърсяване или петна

1. Завъртете прекъсвача на уреда в положение 1 (ON).
Фигура K
Смукателната турбина и помпата стартират.
 2. Натиснете лоста за пръскане.
Фигура L
Разпръсква се почистващ разтвор.
 3. Завъртете прекъсвача на уреда в положение 0 (OFF).
Фигура M
Оставете почистващия разтвор да действа най-малко 5 минути.
 5. Завъртете прекъсвача на уреда в положение 1 (ON).
Смукателната турбина и помпата стартират.
- ### Фигура K
6. Изсмукайте остатъците от почистващия разтвор.
 7. При необходимост повторете процеса.
 8. След почистването почистете още веднъж тапицерията с чиста, топла вода, и я импрегнирайте по желание.

Приключване на работата

Указание

За да не остават частици от почистващ препарат и от замърсявания в тръбите, след всяка употреба извършвайте почистване на системата (без добавяне на почистващи препарати).

1. Завъртете прекъсвача на уреда в положение 0 (OFF).
Фигура M
2. Изпразнете резервоара за мръсна вода, вж. глава *Изпразване на резервоара за отпадъчна вода*.
3. Напълнете резервоара за чиста вода до маркировката "MAX" с чешмяна вода, вж. глава *Напълване на резервоара за чиста вода*.
4. Свържете маркуча за пръскане/изсмукуване с дюзата за почистване на фуги.
5. Отворете капачката на резервоара и вкарайте дюзата за почистване на фуги докрай в отвора.

Фигура N

- Завъртете прекъсвача на уреда в положение 1 (ON) и същевременно натиснете и задръжте лоста за пръскане на ръкохватката.

Фигура К

Процесът на промиване завършва, щом резервоарът за чиста вода се изпразни напълно.

- Завъртете прекъсвача на уреда в положение 0 (OFF).

Фигура М

- Извадете акумулиращата батерия, вж. глава *Изваждане на акумулиращата батерия*.
- При необходимост заредете акумулиращата батерия.
- Изпразнете резервоара за мръсна вода, вж. глава *Изпразване на резервоара за отпадъчна вода*.
- Измийте добре резервоара за мръсна вода с чиста вода.
- При необходимост, напр. ако цедката в резервоара за чиста вода е замърсена, изплакнете резервоара за чиста вода с чиста вода, вж. глава *Почистване на капака на резервоара за мръсна вода и на сепаратора*.
- Свалете принадлежностите от уреда.
- За да отстраните останалата течност в маркуча за пръскане/изсмукване:
 - натиснете фиксатора и свалете маркуча за пръскане/изсмукване от уреда.
 - Натиснете лоста на ръкохватката и оставете течността да изтече.

Указание

За да може течността да изсъхне напълно, за изсушаването не навийте маркуча за пръскане/изсмукване около уреда.

Указание

За да не се образуват локи в жилището (напр. върху подове с килими, паркет), оставете останалата течност да изтече в подходящ съд (напр. мивка, кофа).

- Изплакнете дюзата за почистване на тапицерии с чешмяна вода и оставете уреда с другите принадлежности да изсъхне.
- Поставете уреда в "положение за изсушаване" (при това капаците на двата резервоара са леко отворени и останалата течност може да изсъхне без остатък).

Изпразване на резервоара за отпадъчна вода

- Извадете резервоара за мръсна вода вертикално нагоре, като го държите за удълбочението за хващане.

Фигура О

- Деблокирайте двете странични капачки на резервоара, свалете капака на резервоара и изхвърлете мръсната вода.

Фигура Р

- При продължаване на работата по почистване: Поставете капака на резервоара, при това се уверете, че е фиксиран. Поставете резервоара за мръсна вода, докато достигне дъното на уреда.
- При приключване на работата по почистване: Приберете уреда в "положение за изсушаване" (при това капакът на резервоара е леко отворен и останалата течност може да изсъхне без остатък).

Почистване на капака на резервоара за мръсна вода и на сепаратора

Указание

От вътрешната страна на капака на резервоара за мръсна вода (на сепаратора), има 2 решетъчни мрежи. Ако решетъчните мрежи са мокри или замърсени, поплавъкът не може да превключва правилно или уредът се изключва твърде рано. Затова се уверете, че по време на работата решетъчните мрежи са чисти и сухи.

- Извадете резервоара за мръсна вода от уреда, вж. глава *Изпразване на резервоара за отпадъчна вода*
- Свалете капака на резервоара от резервоара и отстранете сепаратора.
- Внимателно почистете капака на резервоара и сепаратора с влажна кърпа.
- Внимателно отстранете влагата със суха кърпа.

Фигура Q

- Сглобете капака на резервоара и сепаратора, закрепете капака върху резервоара и го поставете в уреда.

Изваждане на акумулиращата батерия

Указание

При продължителни прекъсвания на работата изваждайте акумулиращата батерия от уреда и я осигурявайте срещу неоправомощено ползване.

- Избугайте акумулиращата батерия нагоре и я извадете от уреда.

Фигура R

Съхранение на уреда

- Фиксирайте дюзата за почистване на фуги в държача за принадлежности.
- Навийте смукателния маркуч около уреда и го закрепете заедно с дюзата за почистване на фуги на другия държач за принадлежности.

Фигура S

Фигура T

- Съхранявайте уреда в сухи помещения без опасност от замръзване.

Транспортиране

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При транспортиране съблюдавайте теглото на уреда.

Ръчен транспорт

- Повдигайте и носете уреда за дръжката за носене.

Транспорт в превозни средства

- Осигурете уреда против изплъзване и преобръщане.

Грижа и поддръжка

Уред и принадлежности

- Уредът и принадлежностите от пластмаса могат да бъдат поддръжани с предлаган в търговската мрежа препарат за почистване на пластмаси.
- При необходимост изплакнете резервоара и принадлежностите с вода и ги подсушете, преди да ги използвате отново.
- Проверявайте редовно контактите за зареждане за замърсяване и евентуално ги почиствайте.

Почистване на цедката за чиста вода

Указание

На дъното на резервоара за чиста вода има цедка, върху която се утаяват частици замърсявания и могат да възпрепятстват потока на водата.

За това редовно изплаквайте резервоара за чиста вода.

1. Извадете резервоара за чиста вода от уреда, вж. глава *Напълване на резервоара за чиста вода*
2. Изплакнете резервоара за чиста вода с чиста вода.
3. Поставете отново резервоара за чиста вода в уреда.

Помощ при повреди

Уредът не работи

Акумулиращата батерия не е в правилно положение в гнездото.

1. Пъхнете акумулиращата батерия в нейното гнездо, докато се фиксира.

Указание

Ако е необходимо, извадете още веднъж акумулиращата батерия и отново я поставете, докато се фиксира.

Състоянието на зареждане на акумулиращата батерия (вж. дисплея) е твърде ниско.

1. Заредете акумулиращата батерия.

Акумулиращата батерия или зарядното устройство е дефектна/о.

1. Сменете акумулиращата батерия, респ. зарядното устройство.

Уредът се самоизключва

Уредът/акумулиращата батерия е прегрял/а.

- Изчакайте, докато уредът/акумулиращата батерия се охлади.

Решетъчните мрежи на капака на резервоара за мръсна вода са замърсени или мокри.

- Почистете/подсушете решетъчните мрежи.

От дюзата не изтича вода

- Напълнете резервоара за чиста вода.
- Проверете връзката между дюзата и маркуча за пръскане/изсмукване за правилно положение.
- Почистете цедката за чиста вода.
- Дефектна пръскаща помпа, обърнете се към сервиза.

Недостатъчна смукателна мощност

Дюзата за почистване на тапицерии, дюзата за почистване на фуги или смукателният маркуч са запушени.

- Проверете дюзата за почистване на тапицерии, дюзата за почистване на фуги и смукателния маркуч за запушване и при необходимост ги почистете.

Технически данни

Електрическо свързване

Номинално напрежение на акумулираща батерия	V	18 DC
---	---	-------

Номинална мощност	W	200
-------------------	---	-----

Данни за мощността на уреда

Количество на пълнене - чиста вода	l	1,6
------------------------------------	---	-----

Количество на пълнене - мръсна вода	l	1,6
-------------------------------------	---	-----

Продължителност на работа при пълно зареждане на акумулиращата батерия в нормален режим на работа (18 V, 2,5 Ah)	Минуты	12
--	--------	----

Продължителност на работа при пълно зареждане на акумулиращата батерия в нормален режим на работа (18 V, 5 Ah)	Минуты	24
--	--------	----

Мощност на единица повърхност (18 V, 2,5 Ah)	m ²	6,5
--	----------------	-----

Размери и тегла

Тегло	kg	3,9
-------	----	-----

Дължина x широчина x височина	mm	400x210 x245
-------------------------------	----	--------------

Установени стойности съгласно EN 60335-2-69

Ниво на звуково налягане	dB(A)	<70
--------------------------	-------	-----

Запазваме си правото на технически промени.

البيانات الفنية

توصيل الطاقة		
DC 18	V	الجهد الاسمي لعلبة البطارية
200	W	إدخال الطاقة المقدر
أداء الجهاز		
1,6	l	كمية ملء الماء النقي
1,6	l	كمية ملء الماء المتسخ
12	دقائق	مدة التشغيل في التشغيل العادي عندما تكون البطارية مشحونة بالكامل (18 فولت، 2,5 أمبير)
24	دقائق	مدة التشغيل في التشغيل العادي عندما تكون البطارية مشحونة بالكامل (18 فولت، 5 أمبير)
6,5	m ²	القوة لكل وحدة مساحة (18 فلت، 2,5 أمبير ساعة)
الأبعاد الوزن		
3,9	kg	الوزن
400x210 x245	mm	الطول x العرض x الارتفاع
القيم المسجلة وفقاً للمواصفة EN 60335-2-69		
70>	dB(A)	مستوى انبعاث الصوت

المواصفات الفنية خاضعة للتعديل.

b اضغط على الذراع الموجود بالمقبض وقم بتصريف السائل.

إرشاد

لكي يحفظ السائل تمامًا، لا تقم بلف خرطوم الرش / الشفط حول الجهاز لغرض التجفيف.

إرشاد

لكي لا تتشأ برك مائية في منطقة السكن (مثلًا على السجاد والباركيه)، دع السائل المتبقي يتسرب في وعاء مناسب (مثل حوض الغسيل، الدلو).

- اشطف فوهة تنظيف المفروشات بماء الصنبور وارك الجهاز.
- يحف مع الملحقات الأخرى.
- قم بتخزين الجهاز في "وضع التجفيف" (غطاء الخزان مفتوحان قليلا ويمكن للسائل المتبقي أن يحف بدون بقايا).

تفريغ خزان الماء المتسخ

- اسحب خزان الماء المتسخ من المقبض عموديا لأعلى.
- صورة إيضاحية O**
حرر كلا غطاءي الخزان الجانبين، وأزل غطاء الخزان وتخلص من الماء المتسخ.
- صورة إيضاحية P**
عند مواصلة أعمال التنظيف: ركب غطاء الخزان مع مراعاة تثبيته بإحكام. ركب خزان الماء المتسخ ووصلا إلى أرضية الجهاز.
- عند إنهاء أعمال التنظيف: قم بتخزين الجهاز في "وضع التجفيف" (غطاء الخزان مفتوح قليلا ويمكن للسائل المتبقي أن يحف بدون بقايا).

تنظيف غطاء خزان الماء المتسخ والفاصل

إرشاد

توجد شبكات داخل غطاء خزان الماء المتسخ (على الفاصل). إذا كانت الشبكات مبللة أو ملوثة، فلن تستطيع العوامة التبديل بشكل صحيح أو يتوقف الجهاز في وقت مبكر جدا. لذا، تأكد من أن الشبكات نظيفة وجافة أثناء التشغيل.

- أخرج خزان الماء المتسخ من الجهاز، انظر فصل "تفريغ خزان الماء المتسخ".
- اخلع غطاء الخزان من الخزان وأزل الفاصل.
- نظف غطاء الخزان والفاصل بعناية بقطعة قماش رطبة.
- أزل الرطوبة بعناية بقطعة قماش جافة.
- صورة إيضاحية Q**
قم بتجميع غطاء الخزان مع الفاصل، وثبتهما على الخزان وأعد إدخالهما في الجهاز.

إزالة علبة البطارية

إرشاد

عند إيقاف العمل لفترة طويلة، قم بإزالة علبة البطارية من الجهاز وتأمينها ضد الاستخدام غير المصرح به.

- ادفع البطارية لأعلى وأخرجها من الجهاز.

صورة إيضاحية R

حفظ الجهاز

- ثبت فوهة الشقوق على حامل الملحقات.
- قم بلف خرطوم الشفط حول الجهاز وثبته مع فوهة تنظيف المفروشات على حامل الملحقات الآخر.
- صورة إيضاحية S**
- صورة إيضاحية T**
- احفظ الجهاز في أماكن جافة خالية من الصقيع.

التنقل

⚠ تنويه

عدم مراعاة الوزن
خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار
احرص عند النقل على مراعاة وزن الجهاز.

نقل باليد

- رفع وحمل الجهاز من مقبض الحمل.

النقل بالمركبات

- تأمين الجهاز ضد الانزلاق والانقلاب.

العناية والصيانة

الجهاز والملحقات

- يجب العناية بالجهاز وملحقاته التكميلية المصنوعة من البلاستيك وتنظيفها بمنظف البلاستيك المتداول في الأسواق.
- تنظيف الوعاء والملحقات عند الزوم باستخدام الماء وتجفيفها قبل إعادة الاستخدام.
- فحص ملامسات الشحن بانتظام للتحقق من عدم وجود اتساخات وقم بتنظيفها عند الضرورة.

نظف مصفاة الماء النقي

إرشاد

يوجد على أرضية خزان الماء العذب مصفاة يمكن أن يتسرب بها جزيئات الأتساخ، وبالتالي تعيق تدفق الماء.

لذلك، احرص على شطف خزان الماء العذب بانتظام.

- أخرج خزان الماء المتسخ من الجهاز، انظر فصل "إملاء خزان الماء النقي".
- اشطف خزان الماء العذب بالماء النقي.
- أعد تركيب خزان الماء العذب في الجهاز.

مساعدة في حالة حدوث أعطال

الجهاز لا يعمل

علبة البطارية غير مركبة بشكل صحيح في مكان إدخال علبة البطارية.

- دفع البطارية في مكان إدخال علبة البطارية حتى تثبت في مكانها.

إرشاد

عند الزوم، اخلع البطارية مرة أخرى ثم أعد إدخالها إلى أن تثبت. مستوى شحن البطارية ضعيف للغاية (انظر الشاشة).

- شحن علبة البطارية.
- علبة البطارية تالفة أو جهاز الشحن تالف.
- تجدد علبة البطارية أو جهاز الشحن.

الجهاز يتوقف ذاتا

الجهاز / علبة البطارية ساخنة للغاية.

- يجب الانتظار حتى يبرد الجهاز / علبة البطارية.
- شبكات غطاء خزان الماء المتسخ ملوثة أو مبللة.
- يجب تنظيف/تجفيف الشبكات.

لا يوجد ماء متسرب في الفوهة

- إملاء خزان الماء النقي.
- افحص وصلة فوهة الملحقات وخرطوم الرش / الشفط للتأكد من التثبيت الصحيح.
- تنظيف مصفاة الماء النقي.
- مضخة الرش معيبة، اتصل بخدمة العملاء.

قوة الشفط غير كافية

انسداد فوهة تنظيف المفروشات أو الشقوق أو خرطوم الشفط.

- افحص فوهة تنظيف المفروشات أو الشقوق أو خرطوم الشفط بحثًا عن وجود انسداد، وإذا لزم الأمر، قم بتنظيفها.

تنبيه

قد يؤدي استخدام منطقات غير مناسبة إلى إتلاف الجهاز واستبعاد خدمات الضمان.

إرشاد

وإذا لزم الأمر، استخدم منظف RM 519 من KÄRCHER لتنظيف المفروشات.

- تراعى الكميات المحددة من قبل الشركة المصنعة عند تحديد جرعات المنظف.
- املا المنظف واملأ بالماء حتى علامة الحد الأقصى "Max".
- يبلغ إجمالي كمية الملع 1.6 لتر كحد أقصى.

إرشاد

يمكن فك خزان الماء العذب لملأه أو ملأه مباشرة من الجهاز.

ملء خزان الماء مباشرة بالجهاز

- 1 اسحب غطاء الخزان لأعلى وإقلبه جانباً. حدد جرعة المنظف حسب التعليمات، ثم املا الخزان بالماء حتى علامة الحد الأقصى "MAX".

صورة إيضاحية F

2 أغلق غطاء الخزان.

فك خزان الماء لغرض الملء

- 1 اسحب خزان الماء عمودياً لأعلى من المقبض.
- 2 اسحب غطاء الخزان لأعلى وإقلبه جانباً واملأ خزان الماء بالمنظف وماء الصنبور حتى علامة الحد الأقصى "MAX".

صورة إيضاحية H

أو

حرر قفل غطاء الخزان واخله واملأه بالمنظف وماء الصنبور حتى علامة الحد الأقصى "MAX".

صورة إيضاحية A

3 أغلق غطاء الخزان أو ركب غطاء الخزان مع مراعاة تنبيهه

4 ركب خزان الماء وصولاً إلى أرضية الجهاز.

تركيب علبة البطارية

• أدخل البطارية من أعلى إلى المبيت حتى تثبت البطارية في مكانها.

تنبيه

أقتصر على استخدام بطاريات KÄRCHER Battery Power (+) Platform ذات جهد اسمي يبلغ 18 فولت.

صورة إيضاحية J

تشغيل الجهاز

- 1 أدر مفتاح الجهاز إلى الوضع 1 (ON) "تشغيل".

صورة إيضاحية K

يبدأ تشغيل توربين الشفط والمضخة.

التشغيل

تنظيف المفروشات

إرشاد

الماء الدافئ (بحد أقصى 50 °م) يزيد من تأثير التنظيف.

إرشاد

أقتصر على استخدام المنظف RM 519 من KÄRCHER لغرض التنظيف.

تنبيه

خطر بسبب محلول التنظيف

خطر التعرض للضرر.
قبل استخدام الجهاز تحقق من الشيء المراد تنظيفه للتأكد من ثبات لونه ومقاومته للماء في موضع غير مبلت.

- 1 املا خزان الماء العذب بالمنظف والماء، انظر فصل املء خزان الماء النقي.
- 2 استخدام حزمة البطاريات، انظر الفصل تركيب علبة البطارية.
- 3 قم بتشغيل الجهاز، انظر فصل تشغيل الجهاز.
- 4 لرش محلول التنظيف، اضغط الذراع الموجود على المقبض.
- 5 صورة إيضاحية L اسحب فوهة تنظيف المفروشات إلى الخلف فوق السطح المراد تنظيفه في مسارات متداخلة ولا تدفعها.

إرشاد

إذا كان خزان الماء المتسخ ممسكاً، تعلق العوامة فتحة الشفط ويدور الجهاز بسرعة مرتفعة.

6. أوقف الجهاز على الفور وأفرغ خزان الماء المتسخ، انظر فصل تفريغ خزان الماء المتسخ.

طرق التنظيف

اتساع خفيف / عادي

- 1 أدر مفتاح الجهاز إلى الوضع 1 (ON) "تشغيل".
- 2 صورة إيضاحية K يبدأ تشغيل توربين الشفط والمضخة. اضغط على ذراع الرش. يتم رش محلول التنظيف.
- 3 صورة إيضاحية L اترك ذراع الرش وقم بشفط بقايا محلول التنظيف.
- 4 بعد التنظيف، استكمل تنظيف المفروشات بالماء الدافئ، واشبعه بالماء عند الرغبة.

البقع أو الأوساخ الشديدة

- 1 أدر مفتاح الجهاز إلى الوضع 1 (ON) "تشغيل".
- 2 صورة إيضاحية K يبدأ تشغيل توربين الشفط والمضخة. اضغط على ذراع الرش.
- 3 صورة إيضاحية L يتم رش محلول التنظيف.
- 3 أدر مفتاح الجهاز إلى الوضع 0 (OFF) "تشغيل".
- 4 صورة إيضاحية M اترك محلول التنظيف يتفاعل لمدة 5 دقائق على الأقل.
- 5 أدر مفتاح الجهاز إلى الوضع 1 (ON) "تشغيل".
- 6 يبدأ تشغيل توربين الشفط والمضخة.
- 7 صورة إيضاحية K قم بشفط بقايا محلول التنظيف. كرر العملية عند اللزوم.
- 8 بعد التنظيف، استكمل تنظيف المفروشات بالماء الدافئ، واشبعه بالماء عند الرغبة.

إيقاف التشغيل

إرشاد

لكي لا تبقى جزيئات التنظيف والأتساخات في الوصلات، قم بعملية تنظيف النظام (دون إضافة منطقات) بعد كل استخدام.

- 1 أدر مفتاح الجهاز إلى الوضع 0 (OFF) "تشغيل".
- 2 صورة إيضاحية M أفرغ خزان الماء المتسخ، انظر فصل تفريغ خزان الماء المتسخ.
- 3 املا خزان الماء العذب حتى علامة الحد الأقصى "MAX" بماء الصنبور، انظر فصل املء خزان الماء النقي.
- 4 قم بتوصيل خرطوم الرش / الشفط بفوهة الشقوق.
- 5 افتح عملاء الخزان وأدخل فوهة الشقوق في الفتحة بالكامل.
- 6 صورة إيضاحية N أدر مفتاح الجهاز إلى الوضع 1 (ON) "تشغيل" وفي نفس الوقت استمر في الضغط على ذراع الرش بالمقبض.
- 7 صورة إيضاحية K يتم الانتهاء من عملية الشفط بمجرد تفريغ خزان الماء العذب بالكامل.
- 7 أدر مفتاح الجهاز إلى الوضع 0 (OFF) "تشغيل".
- 8 صورة إيضاحية M إخراج البطارية، انظر فصل إزالة علبة البطارية.
- 9 اشحن البطارية إذا لزم الأمر.
- 10 أفرغ خزان الماء المتسخ، انظر فصل تفريغ خزان الماء المتسخ.
- 11 اشطف خزان الماء المتسخ جيداً بماء نقي.
- 12 اشطف خزان الماء العذب بماء نقي إذا كانت المصفاة متسخة مثلاً في خزان الماء العذب، انظر فصل تنظيف غطاء خزان الماء المتسخ والفواصل.
- 13 أفضل الملحقات عن الجهاز.
- 14 لإزالة أي سائل متبق في خرطوم الرش / الشفط: اضغط على الحابسة وأخلع خرطوم الرش / الشفط من الجهاز.

الاستخدام المطابق للتعليمات

استخدم الجهاز للاستعمال المنزلي فقط.

تم تصميم الجهاز للاستخدام كمضغف بالشفط الرذاذي لتنظيف مقصورات السيارات والمفروشات الموجودة في المقصورات وفقاً للأوصاف وتعليمات السلامة الواردة في دليل التشغيل هذا. لغرض التشغيل، يلزم توفير بطارية KÄRCHER Battery Plattform (+) Power بجهد اسمي يبلغ 18 فلت وواحد مناسب من KÄRCHER بجهد اسمي يبلغ 18 فلت وغير متوفرين ضمن التجهيزات الموردة.

البطاريات والشواحن، التي لم تتوفر ضمن مجموعة التوريدات أو المطلوبة بشكل إضافي، يمكن الحصول عليها كملحقات تكميلية.

حماية البيئة

المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة. تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير وغالباً على أجزاء مثل البطاريات، متراكمت أو الزيوت والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها أو تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه الأجزاء ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول مواد المحتويات على الموقع:

www.kaercher.com/REACH

خدمة العملاء

في حالة وجود أسئلة سوف يقوم فرع شركتنا KÄRCHER بتقديم المساعدة لكم بكل سرور.

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالي من الاختلالات. تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع www.kaercher.com.

محتوى التسليم

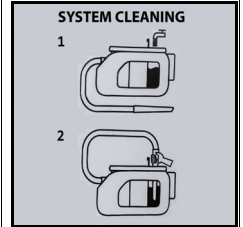
محتوى تسليم الجهاز مصور على العبوة. تأكد من وجود جميع محتويات العبوة عند فتحها. وفي حالة نقص أية ملحقات تكميلية أو اكتشاف أي تلف بها ناتج عن عملية النقل، يرجى إخطار البائع.

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرا على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد. (العنوان على الصفحة الخلفية)

رموز على الجهاز

- يوجد داخل خزان الماء العذب رموز لتنظيف النظام بعد الاستخدام: 1 املا خزان الماء العذب بماء الصبوبر. 2 أدخل فوهة الشقوق بالكامل في فتحة الخزان وقم بتشغيل الجهاز. انظر أيضاً فصل إيقاف التشغيل



مواصفات الجهاز

يوجد اختلاف في المعدات اعتماداً على الطراز المحدد. يتم وصف المعدات المحددة على عبوة الجهاز. للاشكال، انظر صفحة الصور.

صورة إيضاحية A

- ① وصلة خرطوم الرش / الشفط
- ② مفتاح الجهاز (1) (ON) "تشغيل" / 0 (OFF) "إيقاف"
- ③ خزان الماء المتسخ مع غطاء
- ④ خزان الماء العذب مع غطاء
- ⑤ غطاء الخزان
- ⑥ مقبض الحمل
- ⑦ حامل للملحقات
- ⑧ مبيت تخزين الاسفنج والفرشاة وكبس المنظفات
- ⑨ مكان لإدخال عبلة البطارية
- ⑩ عبلة البطارية*
- ⑪ خرطوم الرش / الشفط مع مقبض قابل للدوران
- ⑫ فوهة تنظيف المفروشات للشفط الرذاذي
- ⑬ فوهة الشقوق للضغط الرذاذي
- ⑭ المنظف RM 519 (100 مل)
- ⑮ جهاز الشحن* اختياري

* اختياري

شحن عبلة البطارية

1. اشحن حزمة البطارية (انظر تعليمات التشغيل وإرشادات السلامة لحزمة البطارية والشاحن).

بدء التشغيل

التنظيف المسبق

إرشاد

نظراً لأن الجهاز لا يحتوي على وظيفة الشفط الخاف، قم إذا لزم الأمر بإزالة الاتساخات ذات الحبيبات الخشنة (مثل الفتات) باستخدام مكسبة كهربائية متوفرة في الأسواق قبل تنظيف النسيج.

توصيل الملحقات

1. أدخل خرطوم الرش / الشفط في وصلة خرطوم الرش / الشفط بالجهاز حتى يثبت في مكانه.
 - وللإزالة، اضغط على الحابسة، ثم اسحب خرطوم الرش / الشفط للخارج.
- ### صورة إيضاحية C
2. قم بتوصيل فوهة تنظيف المفروشات أو الشقوق بالمقبض، اعتماداً على حالة الاستخدام.
 - لفصل فوهة تنظيف المفروشات والشقوق، اضغط على الحابسة بالمقبض واسحب من خرطوم الرش / الشفط.
- ### صورة إيضاحية D
- ### صورة إيضاحية E

املء خزان الماء النقي

تنبيه

لا تقم بتشغيل الجهاز إلا عند تركيب خزان الماء النقي وخزان الماء المتسخ.

تنبيه

يجب أن تكون خزانات المياه العذبة ومياه الصرف مثبته بإحكام في الجهاز.

المحتويات

إرشادات عامة	144
إرشادات السلامة	144
الاستخدام المطابق للتعليمات	143
حماية البيئة	143
خدمة العملاء	143
الملحقات التكميلية وقطع الغيار	143
محتوى التسليم	143
الضمان	143
رموز على الجهاز	143
مواصفات الجهاز	143
شحن عبلة البطارية	143
بدء التشغيل	143
التشغيل	142
النقل	141
العناية والصيانة	141
مساعدة في حالة حدوث أعطال	141
البيانات الفنية	140

إرشادات عامة

اقرأ دليل التشغيل الأصلي المرفق مع كل من الجهاز والبطارية والشاحن قبل الاستخدام لأول مرة. ثم تصرف طبقاً لذلك.

حافظ على الكتيبات الخاصة للاستخدام لاحقاً أو تسليمها للمالك التالي.

- قد يؤدي عدم مراعاة دليل التشغيل إلى إلحاق أضرار بالجهاز وتعرض المستخدم والأشخاص الآخرين إلى مخاطر.
- أبلغ البائع فور وقوع أضرار جراء النقل.
- لا يتم تضمين البطارية والشاحن مع التجهيزات الموردة.
- عند إخراج الجهاز من العبوة، تحقق من محتويات العبوة بحثاً عن أية ملحقات مفقودة أو تلفيات.

يمكن العثور على رمز الاستجابة السريعة® QR-Code لاستدعاء فيديو الاستخدام في:

صورة إيضاحية B

رمز الاستجابة السريعة® QR-Code هو علامة تجارية مسجلة لشركة DENSO WAVE INCORPORATED.

إرشادات السلامة

درجات الخطر

⚠️ خطر

- إشارة إلى خطر مباشر وشيك الحدوث وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

⚠️ تحذير

- إشارة إلى موقف قد تخففه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

⚠️ تنويه

- إشارة إلى موقف قد تخففه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

⚠️ تنبيه

- إشارة إلى موقف قد تخففه المخاطر وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.

تعليمات السلامة العامة

⚠️ **خطر** • تناول الاختناق. يجب عليك إبعاد إعباد أكياس التعبئة والتغليف عن متناول الأطفال.

⚠️ **تحذير** • استخدم الجهاز وفقاً للفرص المحدد له فقط. عليك مراعاة الظروف المحيطة والانتباه عند استخدام الجهاز إلى الأشخاص الآخرين وخاصة الأطفال منهم. • يسمح للأشخاص الذين لديهم قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة أو الذين لا يتوافر لديهم الخبرة والمعرفة الكافية، أن يستخدموا الجهاز بشرط الإشراف عليهم بشكل صحيح، وإذا تم بعد حصولهم على تعليمات بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز من قبل شخص مسؤول عن

سلامتهم ومعرفتهم بالمخاطر المرتبطة به. • لا يسمح باستخدام الجهاز إلا من قبل الأشخاص الذين تم إرشادهم إلى كيفية استخدام الجهاز، أو الذين ابتوا قدرتهم على استخدام الجهاز وتم تكليفهم صراحة باستخدامه. • لا يسمح للأطفال بتشغيل الجهاز. • يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز. • يسمح للأطفال القيام بعملية التنظيف والصيانة بشرط أن يتم الإشراف عليهم. ⚠️ **تنويه** • تجهيزات السلامة تخدم حمايتك. لا تقم بتغيير أو تجاوز تجهيزات السلامة أبداً.

التشغيل

⚠️ خطر

- يمنع منعاً باتاً التشغيل في المناطق القابلة للانفجار.
- خطر الانفجار
- تجنب استخدام الجهاز في شفق الأتربة أو السوائل أو الغازات القابلة للاشتعال.
- تجنب استخدام الجهاز في شفق غبار المعادن التفاعلية (على سبيل المثال، الألومنيوم، والمغنيسيوم، والزنك).
- تجنب استخدام الجهاز في شفق الماء المالح أو الأحماض غير المخففة.
- تجنب استخدام الجهاز لشفط أي مواد أجسام تحترق أو يتصاعد منها الدخان.

قد تسبب هذه المواد في تآكل المواد المستخدمة في الجهاز. عليك إجراء أعمال الإصلاح والأعمال الأخرى على المكونات الكهربائية من قبل مركز خدمة عملاء معتمد فقط.

⚠️ تحذير

- خطر الإصابة. لا تستخدم الفوهة وأنبوب الشفط بارتفاع رأسى. في حالة تكون رغوة أو تسرب سائل، قم بإيقاف تشغيل الجهاز فوراً وافصل قابس التيار الكهربائي أو أخرج عبلة البطارية.

⚠️ تنويه

- لا تترك الجهاز دون مراقبة أبداً طالما يكون مشغلاً.
- قبل كل تشغيل، افحص الجهاز والملحقات من حيث الحالة السليمة وأمان التشغيل. لا تستخدم الجهاز إذا كان لا يعمل بشكل صحيح أو كان غير آمناً للاستخدام.
- لا تستخدم الجهاز إذا تعرض للسقوط سابقاً أو إلى ضربة أو عند وجود تلفيات واضحة. قم بإصلاح التلفيات بشكل سليم قبل إعادة تشغيل الجهاز.
- اقتصر على استخدام مواد التنظيف الموصى بها من قبل الجهة الصانعة، واتزم بإرشادات الاستخدام والتخلص والتحذير التي تنص عليها الجهة الصانعة لمواد التنظيف.

⚠️ تنبيه

- قم بحماية الجهاز من ظروف الطقس القاسية والرطوبة والحرارة.
- لا تقم أبداً بشفط مواد مثل الجبس والأسمنت وما إلى ذلك، لأنها يمكن أن تتصلب عند ملامستها للماء وتعرض وظيفة الجهاز لمخاطر.

العناية والصيانة

إرشاد

- قبل إجراء أعمال التنظيف والصيانة عليك إيقاف الجهاز وإزالة البطارية.

⚠️ تنويه

عليك إجراء أعمال الإصلاح أو الأعمال الأخرى على القطع الكهربائية من قبل مركز خدمة معتمدة فقط.

⚠️ تحذير

- يحتوي الجهاز على أجزاء كهربائية، فلذلك لا تقم بتنظيف الجهاز تحت الماء الجاري.

⚠️ تنبيه

- لا تستخدم المواد الكاشطة أو منظف الزجاج أو منظف متعدد الأغراض في التنظيف.
- قم بإخراج عبلة البطارية من الجهاز قبل عدم استخدامه لفترة طويلة.
- قم بإخراج عبلة البطارية المستهلكة من الجهاز والتخلص منها كما هو منصوص عليه قانونياً.



THANK YOU!
MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

